



HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA

41st PARLIAMENT  
FIRST SESSION

41<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
PREMIÈRE SESSION

---

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des avis**

**No. 196**

**N<sup>o</sup> 196**

**Tuesday, December 11, 2012**

**Le mardi 11 décembre 2012**

---

Hour of meeting  
10:00 a.m.

Ouverture de la séance  
10 heures

For further information, contact the Journals Branch  
at 992–2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer  
avec la Direction des journaux au 992–2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

**TABLE OF CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
<b>Order Paper</b>		<b>Feuilleton</b>	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	25	Ordre du jour.....	25
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	25	Adresse en réponse au discours du Trône.....	25
Government Orders.....	25	Ordres émanant du gouvernement.....	25
Business of Supply.....	25	Travaux des subsides.....	25
Ways and Means.....	31	Voies et moyens.....	31
Government Bills (Commons).....	31	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	31
Government Bills (Senate).....	34	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	34
Government Business.....	34	Affaires émanant du gouvernement.....	34
Concurrence in Committee Reports.....	36	Adoption de rapports de comités.....	36
Private Members' Business.....	37	Affaires émanant des députés.....	37
Deferred Recorded Divisions.....	37	Votes par appel nominal différés.....	37
Rescheduled Business.....	37	Affaires reportées.....	37
Items in the Order of Precedence.....	38	Affaires dans l'ordre de priorité.....	38
Items outside the Order of Precedence.....	45	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	45
List for the Consideration of Private Members' Business.....	45	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	45
<b>Notice Paper</b>		<b>Feuilleton des avis</b>	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	VIII	Avis de motions portant production de documents.....	VIII
Business of Supply.....	VIII	Travaux des subsides.....	VIII
Government Business.....	VIII	Affaires émanant du gouvernement.....	VIII
Private Members' Notices of Motions.....	VIII	Avis de motions émanant des députés.....	VIII
Private Members' Business.....	VIII	Affaires émanant des députés.....	VIII
Report Stage of Bills.....	XI	Étape du rapport des projets de loi.....	XI



**Order Paper**

**Feuilleton**



# Order of Business

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.**

**Tabling of Documents**

**Introduction of Government Bills**

## No. 1

September 19, 2011 — The Minister of Labour — Bill entitled “An Act to provide for the resumption and protection of air service operations”.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to provide for the resumption and protection of air service operations”.

## No. 2

December 7, 2012 — The Minister of Public Safety — Bill entitled “An Act to amend the Witness Protection Program Act and to make a consequential amendment to another Act”.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Witness Protection Program Act and to make a consequential amendment to another Act”.

## No. 3

December 7, 2012 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Bill entitled “An Act to amend the Canada Transportation Act (administration, air and railway transportation and arbitration)”.

# Ordre des travaux

**AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures**

**Dépôt de documents**

**Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement**

## N° 1

19 septembre 2011 — Le ministre du Travail — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant la reprise et la protection des services aériens ».

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi prévoyant la reprise et la protection des services aériens ».

## N° 2

7 décembre 2012 — Le ministre de la Sécurité publique — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins et une autre loi en conséquence ».

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins et une autre loi en conséquence ».

## N° 3

7 décembre 2012 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (administration, transports aérien et ferroviaire et arbitrage) ».

**Statements by Ministers****Presenting Reports from Interparliamentary Delegations****Presenting Reports from Committees****Introduction of Private Members' Bills****No. 1**

June 6, 2011 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (loudness of television advertisements)”.

**No. 2**

June 6, 2011 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code, the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act (bail for persons charged with violent offences)”.

**No. 3**

June 6, 2011 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)”.

**No. 4**

June 6, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to establish a National Public Transit Strategy”.

**No. 5**

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cracking down on child pornography)”.

**No. 6**

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to favour Canadian procurements”.

**No. 7**

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments)”.

**No. 8**

June 9, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest on repayments)”.

**Déclarations de ministres****Présentation de rapports de délégations interparlementaires****Présentation de rapports de comités****Dépôt de projets de loi émanant des députés****N° 1**

6 juin 2011 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (intensité sonore des messages publicitaires à la télévision) ».

**N° 2**

6 juin 2011 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (caution des personnes accusées d'infractions avec violence) ».

**N° 3**

6 juin 2011 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage) ».

**N° 4**

6 juin 2011 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi établissant une stratégie nationale de transport en commun ».

**N° 5**

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (lutte contre la pornographie juvénile) ».

**N° 6**

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à encourager le recours aux marchés publics canadiens ».

**N° 7**

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications) ».

**N° 8**

9 juin 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt sur les remboursements) ».



**No. 9**

June 14, 2011 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act respecting the development and implementation of a First Nations education funding plan”.

**No. 10**

June 14, 2011 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act regarding free public transit for seniors”.

**No. 11**

June 21, 2011 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)”.

**No. 12**

June 22, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)”.

**No. 13**

June 22, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act respecting Grandparents Day”.

**No. 14**

June 22, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (war resisters)”.

**No. 15**

September 15, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (animal cruelty)”.

**No. 16**

September 15, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)”.

**No. 17**

September 15, 2011 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood)”.

**No. 18**

September 15, 2011 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)”.

**N° 9**

14 juin 2011 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'élaboration et la mise en oeuvre d'un plan de financement de l'enseignement chez les Premières Nations ».

**N° 10**

14 juin 2011 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la gratuité des transports en commun pour les aînés ».

**N° 11**

21 juin 2011 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence) ».

**N° 12**

22 juin 2011 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent) ».

**N° 13**

22 juin 2011 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée des grands-parents ».

**N° 14**

22 juin 2011 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (opposants à la guerre) ».

**N° 15**

15 septembre 2011 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

**N° 16**

15 septembre 2011 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

**N° 17**

15 septembre 2011 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) ».

**N° 18**

15 septembre 2011 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées) ».

**No. 19**

September 15, 2011 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

**No. 20**

September 15, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act and other Acts (cost of borrowing for credit cards)”.

**No. 21**

September 15, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges)”.

**No. 22**

September 15, 2011 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Telecommunications Act (Internet neutrality)”.

**No. 23**

September 15, 2011 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (removal of charge)”.

**No. 24**

September 15, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to combat incitement to genocide, domestic repression and nuclear armament in Iran”.

**No. 25**

September 15, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act (genocide, crimes against humanity, war crimes or torture)”.

**No. 26**

September 15, 2011 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Bill entitled “An Act warning Canadians of the cancer risks of using tanning equipment”.

**No. 27**

September 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — Bill entitled “An Act to promote and strengthen the Canadian retirement income system”.

**N° 19**

15 septembre 2011 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

**N° 20**

15 septembre 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques et d'autres lois (coût d'emprunt lié aux cartes de crédit) ».

**N° 21**

15 septembre 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques) ».

**N° 22**

15 septembre 2011 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (neutralité d'Internet) ».

**N° 23**

15 septembre 2011 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (élimination de charges) ».

**N° 24**

15 septembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la lutte contre l'incitation au génocide, la répression et l'armement nucléaire en Iran ».

**N° 25**

15 septembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États (génocide, crimes contre l'humanité, crimes de guerre et torture) ».

**N° 26**

15 septembre 2011 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Projet de loi intitulé « Loi visant à prévenir les Canadiens des risques de cancer liés aux appareils de bronzage ».

**N° 27**

15 septembre 2011 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi visant à améliorer et à renforcer le système de revenu de retraite canadien ».

**No. 28**

September 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies’ Creditors Arrangement Act (protection of beneficiaries of long term disability benefits plans)”.

**No. 29**

September 20, 2011 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act respecting a National Hockey Day”.

**No. 30**

September 20, 2011 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act (socio-economic conditions)”.

**No. 31**

September 21, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to encourage accountability by Canada and the international community with respect to Sudan”.

**No. 32**

September 21, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism)”.

**No. 33**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)”.

**No. 34**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to ensure that appropriate health care services are provided to First Nations children in a timely manner”.

**No. 35**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)”.

**No. 36**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)”.

**N° 28**

15 septembre 2011 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l’insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (protection des prestataires de régimes d’invalidité de longue durée) ».

**N° 29**

20 septembre 2011 — M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale du hockey ».

**N° 30**

20 septembre 2011 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur l’évaluation environnementale (conditions socioéconomiques) ».

**N° 31**

21 septembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi visant à accroître la responsabilité du Canada et de la communauté internationale à l’égard du Soudan ».

**N° 32**

21 septembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immunité des États et le Code criminel (mesure dissuasive : droit d’action au civil contre les auteurs et les parrains d’actes de terrorisme) ».

**N° 33**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada) ».

**N° 34**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à assurer dans les meilleurs délais la prestation de services de soins de santé appropriés aux enfants des Premières Nations ».

**N° 35**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur) ».

**N° 36**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels) ».

**No. 37**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)”.

**No. 38**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for a House of Commons committee to review the possibility of using proportional representation in federal elections”.

**No. 39**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces)”.

**No. 40**

September 29, 2011 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (review for parole)”.

**No. 41**

October 3, 2011 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act respecting Telecommunications in Canada (basic service objective)”.

**No. 42**

October 4, 2011 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act to establish a National Infant and Child Loss Awareness Day”.

**No. 43**

October 5, 2011 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)”.

**No. 44**

October 6, 2011 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the National Housing Act (payment to provinces)”.

**No. 45**

October 24, 2011 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)”.

**N° 37**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti) ».

**N° 38**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, du recours éventuel à la représentation proportionnelle pour les élections fédérales ».

**N° 39**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes) ».

**N° 40**

29 septembre 2011 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (révision — libération conditionnelle) ».

**N° 41**

3 octobre 2011 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les télécommunications au Canada (objectif du service de base) ».

**N° 42**

4 octobre 2011 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à la perte d'un bébé ou d'un enfant ».

**N° 43**

5 octobre 2011 — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) ».

**N° 44**

6 octobre 2011 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation (versement aux provinces) ».

**N° 45**

24 octobre 2011 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcoolisées) ».

**No. 46**

October 27, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act respecting the forgiveness of student loans for health professionals”.

**No. 47**

October 27, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prescription drugs and dental care)”.

**No. 48**

November 1, 2011 — Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Bill entitled “An Act to amend the National Housing Act (Canada Mortgage and Housing Corporation’s retained earnings)”.

**No. 49**

November 30, 2011 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (refundable medical expense tax credit)”.

**No. 50**

December 13, 2011 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act regarding the inclusion of Haida Gwaii as a prescribed northern zone under the Income Tax Act”.

**No. 51**

December 14, 2011 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Copyright Act (audio recording devices)”.

**No. 52**

January 26, 2012 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (prohibition on use or export of asbestos)”.

**No. 53**

February 3, 2012 — Mr. Casey (Charlottetown) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (prize fights)”.

**No. 54**

February 10, 2012 — Mr. Brison (Kings—Hants) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act and the Income Tax Act (taxpayer receipts)”.

**N° 46**

27 octobre 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la remise de la dette liée aux prêts aux étudiants pour les professionnels de la santé ».

**N° 47**

27 octobre 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (médicaments sur ordonnance et soins dentaires) ».

**N° 48**

1<sup>er</sup> novembre 2011 — M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi nationale sur l’habitation (bénéfices non répartis de la Société canadienne d’hypothèques et de logement) ».

**N° 49**

30 novembre 2011 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt remboursable pour frais médicaux) ».

**N° 50**

13 décembre 2011 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi visant à désigner Haida Gwaii comme zone nordique réglementaire pour l’application de la Loi de l’impôt sur le revenu ».

**N° 51**

14 décembre 2011 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le droit d’auteur (appareils d’enregistrement audio) ».

**N° 52**

26 janvier 2012 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999) (utilisation ou exportation d’amiante interdites) ».

**N° 53**

3 février 2012 — M. Casey (Charlottetown) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (combats concertés) ».

**N° 54**

10 février 2012 — M. Brison (Kings—Hants) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi de l’impôt sur le revenu (reçus d’impôt pour les contribuables) ».

**No. 55**

February 15, 2012 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act to repeal the Indian Act”.

**No. 56**

February 29, 2012 — Mr. Opitz (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to designate the month of April as National Hispanic Heritage Month”.

**No. 57**

March 22, 2012 — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Bill entitled “An Act to ensure that the laws of Canada are consistent with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples”.

**No. 58**

May 1, 2012 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Public Safety and Emergency Preparedness Act (automated external defibrillators)”.

**No. 59**

May 16, 2012 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act respecting the repeal and replacement of the Indian Act”.

**No. 60**

June 19, 2012 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Bill entitled “An Act to amend the Auditor General Act (obstruction)”.

**No. 61**

October 11, 2012 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Bill entitled “An Act respecting the use of government procurements and transfers to promote economic development”.

**No. 62**

October 23, 2012 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend An Act to amend the Copyright Act (transmission of work)”.

**No. 63**

October 23, 2012 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

**N° 55**

15 février 2012 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi abrogeant la Loi sur les Indiens ».

**N° 56**

29 février 2012 — M. Opitz (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le mois d’avril comme le Mois national du patrimoine hispanique ».

**N° 57**

22 mars 2012 — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Projet de loi intitulé « Loi assurant la compatibilité des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones ».

**N° 58**

1<sup>er</sup> mai 2012 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile (défibrillateurs externes automatisés) ».

**N° 59**

16 mai 2012 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’abrogation et le remplacement de la Loi sur les Indiens ».

**N° 60**

19 juin 2012 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (entrave) ».

**N° 61**

11 octobre 2012 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’utilisation des marchés publics et des paiements de transfert pour promouvoir le développement économique ».

**N° 62**

23 octobre 2012 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur le droit d’auteur (transmission d’une oeuvre) ».

**N° 63**

23 octobre 2012 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

**No. 64**

November 5, 2012 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (participation of a peace officer or public officer in a demonstration)”.

**No. 65**

November 5, 2012 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Aeronautics Act (agreement with provincial authority)”.

**First Reading of Senate Public Bills****Motions****No. 1**

December 13, 2011 — Ms. Boivin (Gatineau) — That the First Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Monday, December 12, 2011, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 2**

February 16, 2012 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, December 14, 2011, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 3**

February 16, 2012 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the First Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Wednesday, February 15, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 4**

March 1, 2012 — Mr. Patry (Jonquière—Alma) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, March 1, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

**N° 64**

5 novembre 2012 — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (participation d'un agent de la paix ou fonctionnaire public à une manifestation) ».

**N° 65**

5 novembre 2012 — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique (accord avec l'autorité provinciale) ».

**Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat****Motions****N° 1**

13 décembre 2011 — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 12 décembre 2011, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 2**

16 février 2012 — M. Brison (Kings—Hants) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 14 décembre 2011, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 3**

16 février 2012 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Que le premier rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le mercredi 15 février 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 4**

1<sup>er</sup> mars 2012 — M. Patry (Jonquière—Alma) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 5**

March 13, 2012 — Ms. Leslie (Halifax) — That the First Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Tuesday, March 13, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 6**

March 13, 2012 — Mr. Masse (Windsor West) — That the First Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Monday, March 12, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 7**

March 28, 2012 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, March 28, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 8**

March 28, 2012 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, March 28, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 9**

April 19, 2012 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, April 4, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 5**

13 mars 2012 — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mardi 13 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 6**

13 mars 2012 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que le premier rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le lundi 12 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 7**

28 mars 2012 — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 28 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 8**

28 mars 2012 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 28 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 9**

19 avril 2012 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 4 avril 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*



**No. 10**

April 19, 2012 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, April 2, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 11**

April 24, 2012 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, April 23, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 12**

May 1, 2012 — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That the Third Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Tuesday, May 1, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 13**

May 8, 2012 — Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard) — That the First Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Monday, May 7, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 14**

May 9, 2012 — Mr. MacAulay (Cardigan) — That the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Thursday, March 1, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 10**

19 avril 2012 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 2 avril 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 11**

24 avril 2012 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 23 avril 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 12**

1<sup>er</sup> mai 2012 — M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 1<sup>er</sup> mai 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 13**

8 mai 2012 — M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 7 mai 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 14**

9 mai 2012 — M. MacAulay (Cardigan) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 15**

May 14, 2012 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 8, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 16**

May 14, 2012 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, December 14, 2011, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 17**

May 14, 2012 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the Third Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Monday, May 14, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 18**

May 30, 2012 — Mr. Allen (Welland) — That the Third Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Monday, May 28, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 19**

June 15, 2012 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Third Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Wednesday, May 2, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 15**

14 mai 2012 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 8 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 16**

14 mai 2012 — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 14 décembre 2011, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 17**

14 mai 2012 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le lundi 14 mai 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 18**

30 mai 2012 — M. Allen (Welland) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le lundi 28 mai 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 19**

15 juin 2012 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le mercredi 2 mai 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 20**

June 15, 2012 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, April 25, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 21**

June 15, 2012 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Tuesday, March 6, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 22**

June 15, 2012 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, June 7, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 23**

June 15, 2012 — Ms. Leslie (Halifax) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, June 7, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 24**

June 15, 2012 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, June 7, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 20**

15 juin 2012 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 25 avril 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 21**

15 juin 2012 — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mardi 6 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 22**

15 juin 2012 — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 7 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 23**

15 juin 2012 — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 7 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 24**

15 juin 2012 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 7 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 25**

June 15, 2012 — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, June 7, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 26**

September 17, 2012 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That the First Report of the Special Committee on Co-operatives, presented on Monday, September 17, 2012, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, January 15, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 27**

September 18, 2012 — Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard) — That the First Report of the Special Committee on Co-operatives, presented on Monday, September 17, 2012, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, January 15, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 28**

September 25, 2012 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Tuesday, September 25, 2012, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, January 23, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 29**

September 25, 2012 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Monday, September 24, 2012, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, January 22, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 30**

October 23, 2012 — Mr. Andrews (Avalon) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 8, 2012, be concurred in.

**N° 25**

15 juin 2012 — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 7 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 26**

17 septembre 2012 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que le premier rapport du Comité spécial sur les coopératives, présenté le lundi 17 septembre 2012, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 15 janvier 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 27**

18 septembre 2012 — M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard) — Que le premier rapport du Comité spécial sur les coopératives, présenté le lundi 17 septembre 2012, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 15 janvier 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 28**

25 septembre 2012 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le mardi 25 septembre 2012, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 23 janvier 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 29**

25 septembre 2012 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que le quatrième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le lundi 24 septembre 2012, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 22 janvier 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 30**

23 octobre 2012 — M. Andrews (Avalon) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 8 mars 2012, soit agréé.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 31**

October 23, 2012 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, April 23, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 32**

November 15, 2012 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, March 28, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 33**

November 15, 2012 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, March 1, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 34**

November 15, 2012 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, June 20, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 31**

23 octobre 2012 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 23 avril 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 32**

15 novembre 2012 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 28 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 33**

15 novembre 2012 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 34**

15 novembre 2012 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 20 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 35**

November 15, 2012 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, June 21, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 36**

November 15, 2012 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, October 24, 2012, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, February 21, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 37**

November 15, 2012 — Ms. Ashton (Churchill) — That the Fourth Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Monday, October 15, 2012, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, February 12, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 38**

November 19, 2012 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, June 20, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 39**

November 19, 2012 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, November 7, 2012, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, March 7, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**N° 35**

15 novembre 2012 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Que le sixième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 21 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 36**

15 novembre 2012 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 24 octobre 2012, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 21 février 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 37**

15 novembre 2012 — M<sup>me</sup> Ashton (Churchill) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 15 octobre 2012, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 12 février 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 38**

19 novembre 2012 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 20 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 39**

19 novembre 2012 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le sixième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 7 novembre 2012, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 7 mars 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**No. 40**

November 20, 2012 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, June 20, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 41**

November 20, 2012 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the Second Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, November 8, 2012, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, March 8, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 42**

November 20, 2012 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Health, presented on Friday, June 8, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 43**

November 28, 2012 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Tuesday, November 27, 2012, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, March 27, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 44**

November 28, 2012 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Tuesday, November 27, 2012, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, March 27, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 45**

November 28, 2012 — Mr. Allen (Welland) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 21, 2012, be concurred in.

**N° 40**

20 novembre 2012 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que le dixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 20 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 41**

20 novembre 2012 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 8 novembre 2012, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 8 mars 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 42**

20 novembre 2012 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le vendredi 8 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 43**

28 novembre 2012 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le mardi 27 novembre 2012, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 27 mars 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 44**

28 novembre 2012 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le mardi 27 novembre 2012, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 27 mars 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 45**

28 novembre 2012 — M. Allen (Welland) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 21 novembre 2012, soit agréé.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, March 21, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

#### **No. 46**

December 7, 2012 — Mr. Harris (St. John's East) — That the Fifth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Thursday, December 6, 2012, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, April 5, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

#### **Presenting Petitions**

#### **Questions on the Order Paper**

*The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.*

#### **GOVERNMENT ORDERS**

**STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.**

**ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.**

#### **GOVERNMENT ORDERS**

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to 6:30 p.m.**

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 21 mars 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

#### **N° 46**

7 décembre 2012 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le jeudi 6 décembre 2012, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 5 avril 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

#### **Présentation de pétitions**

#### **Questions inscrites au Feuilleton**

*La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.*

#### **ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures**

**QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures**

#### **ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à 18 h 30**



# Orders of the Day

## ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

*Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).*

*Days to be appointed — 6 days.*

June 3, 2011 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mrs. Ambler (Mississauga South), seconded by Mr. Gourde (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services, for Official Languages and for the Economic Development Agency for the Regions of Quebec), — That the following Address be presented to His Excellency the Governor General:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

## GOVERNMENT ORDERS

### BUSINESS OF SUPPLY

June 3, 2011 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

*Supply period ending March 26, 2013 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).*

*Days to be allotted — 7 days in current period.*

### Opposition Motions

February 23, 2012 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the House recognize that the Canadian Broadcasting Corporation/Radio-Canada is a vital national resource, which connects all Canadians to our culture, politics, and Canadian identity in both official languages, while showcasing and celebrating the great diversity that exists within our borders, and this House calls on the government to:

# Ordre du jour

## ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

*Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.*

*Jours à désigner — 6 jours.*

3 juin 2011 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M<sup>me</sup> Ambler (Mississauga-Sud), appuyée par M. Gourde (secrétaire parlementaire de la ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, pour les Langues officielles et pour l'Agence de développement économique pour les régions du Québec), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### TRAVAUX DES SUBSIDES

3 juin 2011 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

*Période des subsides se terminant le 26 mars 2013 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.*

*Jours à désigner — 7 jours dans la période courante.*

### Motions de l'opposition

23 février 2012 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que la Chambre reconnaisse que la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation constitue une ressource nationale essentielle, qui met tous les Canadiens en contact avec notre culture, notre politique et notre identité canadienne dans les deux langues officielles, tout en présentant et en saluant la grande diversité qui existe à

(a) pledge continued support for the Canadian Broadcasting Corporation/Radio-Canada now and in the future; and (b) provide all the resources the Canadian Broadcasting Corporation/Radio-Canada requires to fully implement its strategic plan.

February 23, 2012 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — That the House call on the government to restart the process to replace the CF-18 to ensure that Canada selects the best fighter aircraft for its needs, at the lowest price and with the most advantageous guaranteed industrial and regional benefits, and specifically to: (a) define and publish its specific national and international mission requirements based on Canadian national defence and foreign policy objectives; (b) define the performance requirements of the replacement fighter jet; (c) proceed with an open and transparent competition; and (d) select the best aircraft based on mission performance, acquisition and lifecycle costs, and guaranteed industrial and regional benefits.

February 23, 2012 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — That the House call on the government to immediately adopt legislation to block the bulk export of Canada's water to the United States, and elsewhere, by prohibiting the bulk transfer of water between major drainage basins within Canada.

February 23, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, given Canada is a signatory to the 1992 World Declaration on Nutrition, which states that access to nutritionally adequate and safe food is a right of each individual, the House call on the government to: (a) accept the principle that Canada's children and adolescents are entitled to nutritious food regardless of where they live or their family's income; (b) initiate discussions with provincial and territorial governments to a develop pan-Canadian school nutrition initiative; and (c) fully fund on-reserve aboriginal student meals.

February 23, 2012 — Ms. Sgro (York West) — That, the House accepts the findings of the Parliamentary Budget Officer, who, along with several other leading economists, have concluded that the current Old Age Security (OAS) program is already sustainable in the long-term, and accordingly the House calls on the government to abandon its misguided plans to raise the age of eligibility for OAS from 65-67.

April 27, 2012 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — That the House call on the government to: (a) restart the process to replace the Royal Canadian Air Force's CF-18 fighter aircraft under a secretariat named the "New Canadian Fighter Aircraft Secretariat"; (b) proceed with an open and transparent Canadian competition based on the publicly disclosed needs of Canada's future national and international mission requirements,

l'intérieur de nos frontières, et la Chambre demande au gouvernement : a) de s'engager à maintenir son soutien à la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation, aujourd'hui et dans l'avenir; b) d'offrir toutes les ressources dont la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation a besoin pour la mise en œuvre intégrale de son plan stratégique.

23 février 2012 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Que la Chambre demande au gouvernement de recommencer le processus de remplacement des CF-18 afin de veiller à ce que le Canada sélectionne, au prix le plus bas, les avions de chasse qui conviennent le mieux à ses besoins et qui offrent les meilleurs avantages industriels et régionaux garantis, et plus particulièrement : a) de définir et publier ses besoins relatifs aux missions nationales et internationales en fonction des objectifs du Canada en matière de défense nationale et de politique étrangère; b) de définir les exigences relatives au rendement des avions de chasse de remplacement; c) de procéder à l'aide d'un appel d'offres ouvert et transparent; d) de sélectionner le meilleur avion en fonction du rendement en mission, des coûts d'acquisition et des coûts d'entretien tout au long de son cycle de vie ainsi que des avantages industriels et régionaux garantis.

23 février 2012 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Que la Chambre demande au gouvernement d'adopter immédiatement des mesures législatives visant à empêcher l'exportation en vrac de l'eau du Canada vers les États-Unis et ailleurs en interdisant le transfert en vrac d'eau entre les grands bassins hydrographiques à l'intérieur du Canada.

23 février 2012 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, le Canada étant un signataire de la Déclaration mondiale de 1992 sur la nutrition, qui soutient que l'accès à des aliments nutritionnellement appropriés et sans danger est un droit universel, la Chambre demande au gouvernement : a) d'adopter le principe que les enfants et les adolescents canadiens ont droit à des aliments nutritifs, peu importe où ils habitent ou le revenu de leurs familles; b) amorcer des discussions avec les gouvernements provinciaux et territoriaux en vue d'élaborer un programme pancanadien de nutrition scolaire; c) subventionne intégralement les repas des élèves autochtones dans les réserves.

23 février 2012 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Que la Chambre accepte les conclusions du directeur parlementaire du budget, qui, à l'instar de plusieurs autres éminents économistes, a conclu que le Programme de la sécurité de la vieillesse (SV) est déjà viable à long terme, et qu'en conséquence la Chambre demande au gouvernement d'abandonner ses plans inconsidérés visant à faire passer l'âge d'admissibilité à la SV de 65 à 67 ans.

27 avril 2012 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Que la Chambre demande au gouvernement : a) de recommencer le processus visant à remplacer les avions de chasse CF-18 de l'Aviation royale canadienne en le plaçant sous la responsabilité d'un secrétariat intitulé « Secrétariat du nouvel avion de chasse canadien »; b) de mener un appel d'offres compétitif ouvert et transparent s'appuyant sur les besoins du Canada, divulgués

formulated on Canadian interests, international obligations and foreign policy objectives; (c) provide all necessary information such as the total life-cycle cost of this future fighter to Parliament; (d) ask that the Parliamentary Budget Officer review the estimated cost and be provided with the appropriate resources to do so; (e) fully disclose the related cost of this replacement aircraft and that it be tabled in Parliament, along with updates every 6 months; and (f) ask that the Auditor General of Canada review the process before the publication of the request for proposal (RFP) is issued.

April 27, 2012 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the House recognize that income inequality is rising in Canada, and that this presents a serious challenge which threatens equality of opportunity and sustained prosperity for all Canadians.

April 27, 2012 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — That the House recognize the challenge of Internet access for many Canadians and the even greater challenge of access to computers for low income Canadians; and therefore call on the government to: (a) ensure the highest possible level of computer and Internet literacy for Canadians, and in particular for low-income Canadians who would otherwise be left out; (b) achieve these goals by committing to the continuation of the Community Access Program (CAP), particularly in the rural regions of the country; and (c) commit to implementing a program similar to the U.S. Connect-to-Compete program which promises to bring low-cost computers and Broadband Internet access to low-income households by working with Canadian Internet and computer providers.

April 27, 2012 — Mr. Easter (Malpeque) — That the House condemn the government for weakening the federation and reducing the role of the federal government by: (a) cutting federal programs, services and staff; (b) unilaterally imposing a reduction of health care funding on the provinces; and (c) abdicating the role of the federal government in environmental assessment, key fisheries policies and employment insurance.

May 28, 2012 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — That the House reject the government's continuing mismanagement of the replacement of the CF-18 fighter aircraft, including: (a) the government's presentation of information to Parliament which was dramatically different from information presented to the Cabinet; and (b) the Prime Minister's claim that a contract existed which protected the public purse from rising costs, when no such contract exists; that the House agrees with both the Auditor General and the Parliamentary Budgetary Officer that the lack of due diligence by the Departments of National Defence and Public Works and Government Services has left Parliament and Canadians without the information necessary to make a reasoned judgment with respect to this procurement; that the government is ignoring the finding of contempt of Parliament of March 25, 2011, and continuing its failure to

publiquement, relativement aux exigences de ses futures missions nationales et internationales, qui s'appuieront sur les intérêts du Canada, les obligations internationales et les objectifs de politique étrangère; c) de fournir au Parlement toute l'information nécessaire, comme le coût du cycle de vie complet de ce futur avion de chasse; d) de demander au directeur parlementaire du budget de revoir les estimations de coûts et de lui fournir les ressources nécessaires pour ce faire; e) de divulguer intégralement les coûts connexes de ce nouvel avion, de les déposer au Parlement et de fournir des mises à jour tous les six mois; f) de demander au vérificateur général du Canada de revoir le processus avant la publication de la demande de proposition (DDP).

27 avril 2012 — M. Brison (Kings—Hants) — Que la Chambre reconnaisse que l'inégalité des revenus augmente au Canada, et que cela constitue un problème sérieux qui compromet l'égalité des chances et une prospérité durable pour tous les Canadiens.

27 avril 2012 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Que la Chambre reconnaisse le problème d'accès à Internet qu'ont de nombreux Canadiens et le problème encore plus grand d'accès à un ordinateur qu'ont les personnes à faible revenu dans ce pays, et qu'elle demande au gouvernement : a) d'offrir aux Canadiens, et plus particulièrement aux personnes à faible revenu qui seraient autrement laissées pour compte, la possibilité d'acquérir le plus de connaissances possible en informatique et dans l'utilisation d'Internet; b) de réaliser ces objectifs en s'engageant à assurer la continuité du Programme d'accès communautaire (PAC), notamment dans les régions rurales du pays; c) de s'engager à lancer une initiative semblable au programme américain Connect-to-Compete, qui promet d'offrir des ordinateurs et un accès Internet à large bande à bas prix aux ménages à faible revenu, en travaillant avec les fournisseurs canadiens d'accès Internet et d'ordinateurs.

27 avril 2012 — M. Easter (Malpeque) — Que la Chambre condamne le gouvernement parce qu'il affaiblit la fédération et réduit le rôle du gouvernement fédéral en : a) faisant des compressions au niveau des programmes, services et employés fédéraux; b) imposant unilatéralement aux provinces une diminution du financement accordé pour les soins de santé; c) renonçant au rôle du gouvernement fédéral en matière d'évaluation environnementale, de politiques relatives aux pêches et d'assurance-emploi.

28 mai 2012 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Que la Chambre dénonce la mauvaise gestion continue du gouvernement relativement au remplacement des aéronefs de combat CF-18, y compris : a) sa présentation au Parlement d'information radicalement différente de l'information présentée au Cabinet; b) la déclaration du premier ministre sur l'existence d'un contrat protégeant les finances publiques contre un dépassement des coûts alors que ce contrat n'existe pas; que la Chambre fasse sienne la déclaration du vérificateur général et du Bureau du directeur parlementaire du budget que l'absence de diligence raisonnable du ministère de la Défense nationale et de Travaux publics et Services gouvernementaux fait que le Parlement et les Canadiens se sont retrouvés sans l'information nécessaire pour porter un jugement raisonnable relativement à cette acquisition; que le gouvernement fait fi de

provide Parliament with full and accurate information; that a Special Committee be appointed and directed to review the replacement of Canada's fighter aircraft; that the committee commence its study by undertaking a Foreign and Defence Policy review in order to better define the mission requirements of the aircraft; that the membership of the special committee consist of 12 members which shall include seven members from the government party, four members from the Official Opposition and one member from the Liberal Party, provided that the Chair shall be from the government party; that the members to serve on the said committee be appointed by the Standing Committee on Procedure and House Affairs and the report containing the membership of the special committee be presented to the House no later than 20 sitting days after the adoption of this motion; that substitutions to the membership of the special committee be allowed, if required, in the manner provided by Standing Order 114(2); that the special committee have all the powers of a Standing Committee as provided in the Standing Orders.

May 28, 2012 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That the House recognize the alleged systematic, organized attempt to deny Canadian voters across the country their fundamental right to vote and have their voices heard during the 2011 federal election campaign, through the use of phone calls designed to deter supporters of particular parties from casting their ballot by misdirecting them to the wrong polling site, or harassing them so they would not vote at all; and because these actions have called the integrity of the electoral process and the election results in at least 16 ridings in question, the House call on the government to convene a Royal Commission to fully investigate these alleged election irregularities.

May 28, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That the House recognize that access to sufficient, safe, healthy, adequate food is a fundamental human right to which many Canadians are denied; that access to food is fundamental to the fulfillment of other human rights; that the absence of this basic right is an affront to human dignity, which offends our sense of justice and fairness as Canadians; and that the House call on the government to immediately address this disparity through the creation of a National Food Policy, in consultation with all stakeholders, Aboriginal organizations, and provincial and territorial governments.

May 28, 2012 — Mr. Casey (Charlottetown) — That the House recognize the tremendous sacrifice that our veterans have made on behalf of Canada, and call on the government to do the honourable thing and not appeal the May 1, 2012 Federal Court of Canada decision that found that the government was in breach of the Service Income Security Insurance Plan (SISIP) policy by clawing back disability benefits from Canada's disabled veterans.

May 28, 2012 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of the House, the Indian Act is the embodiment of failed colonial and paternalistic policies which have denied First Nations their rights, fair share in resources; fostered mistrust

la déclaration d'outrage au Parlement du 25 mars 2011 en ne fournissant pas au Parlement des informations complètes et exactes; qu'un comité spécial soit mandaté pour examiner le dossier du remplacement des aéronefs de combat du Canada; que le comité commence son étude en entreprenant un examen de la politique étrangère et de défense afin de mieux définir les missions que seraient appelés à exécuter ces avions de combat; que le comité spécial soit composé de 12 membres, dont sept membres du parti gouvernemental, quatre membres de l'Opposition officielle et un membre du Parti libéral pourvu que le président soit issu du parti gouvernemental; que les membres du comité spécial soient nommés par le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre et que le rapport sur la composition du comité spécial soit présenté à la Chambre au plus tard 20 jours suivant l'adoption de la présente motion; que les membres du comité spécial puissent, à l'occasion, et si nécessaire, se faire remplacer conformément à l'article 114(2) du Règlement; que le comité spécial dispose de tous les pouvoirs que le Règlement confère aux comités permanents.

28 mai 2012 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que la Chambre reconnaisse la présumée tentative systématique et organisée de dénier aux électeurs canadiens d'un bout à l'autre du pays leur droit fondamental de voter et de se faire entendre durant la campagne électorale fédérale de 2011 par le truchement d'appels téléphoniques visant à dissuader les sympathisants de partis particuliers de voter en les invitant à se présenter au mauvais bureau de vote ou en les harcelant pour qu'ils ne votent pas du tout; parce que ces actions ont eu pour effet de remettre en question l'intégrité du processus électoral et les résultats des élections dans au moins 16 circonscriptions, la Chambre demande au gouvernement de créer une commission royale ayant pour mandat d'examiner ces présumées irrégularités électorales.

28 mai 2012 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Que la Chambre reconnaisse que l'accès à une nourriture suffisante, salubre, saine et adéquate est un droit humain fondamental dénié à beaucoup de Canadiens; que l'accès à la nourriture est essentiel à l'exercice de tous les autres droits humains; que le déni de ce droit fondamental est un affront à la dignité humaine et à notre sens de la justice et de l'équité; et que la Chambre demande au gouvernement de remédier à cette disparité en élaborant une politique nationale sur l'alimentation en consultation avec tous les intervenants, les organismes autochtones et les gouvernements provinciaux et territoriaux.

28 mai 2012 — M. Casey (Charlottetown) — Que la Chambre reconnaisse l'énorme sacrifice que nos anciens combattants ont consenti au nom du Canada et demande au gouvernement de faire ce qui se doit en n'interjetant pas appel contre la décision que la Cour fédérale du Canada a rendue le 1<sup>er</sup> mai 2012 suivant laquelle le gouvernement contrevient à la politique du Régime d'assurance-revenu militaire (RARM) en appliquant la récupération fiscale aux prestations d'invalidité des anciens combattants handicapés du Canada.

28 mai 2012 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, la Loi sur les Indiens est l'expression de politiques coloniales et paternalistes ayant pour effet de dénier aux Premières nations leurs droits et leur juste part des ressources;

and created systemic barriers to the self-determination and success of First Nations; that the House call on the government to eliminate these barriers by initiating a formal process of direct engagement with First Nations, on a nation-to-nation basis, which focuses on replacing the Indian Act with new agreements based on: (a) the Constitutional, Treaty, and inherent rights of all First Nations; (b) the historical and fiduciary responsibilities of the Crown to First Nations; (c) the standards established in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, including the principle of free, prior, and informed consent; (d) respect, recognition, reconciliation and support for First Nations; (e) partnership and mutual accountability between the Crown and First Nations; and (f) stability and safety of First Nations; that this process begin within three months and be completed within two years; and that the process conclude with a final report which details a series of concrete deliverables for the government to act upon.

May 28, 2012 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the House recognize the failure of Bill C-37, An Act to Amend the Citizenship Act, which received Royal Assent on April 17, 2008, to provide a full resolution for all lost Canadians and call on the government to immediately introduce new legislation to provide a quick and compassionate resolution to our country's remaining lost Canadians.

September 21, 2012 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That the House call on the government to immediately end the punitive new claw back of Employment Insurance benefits, which begins with the very first dollar earned, disadvantages EI claimants with low-earnings, discourages many Canadians on EI from working, and does serious harm to Canadian families and the economy.

September 27, 2012 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the important role played by the Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio-Canada in developing unique Canadian content in both official languages, sustaining the arts and culture industry in Canada, and bringing together Canadians from east to west while also supporting regional identities with content that is both local and national; (b) reverse the cuts to CBC's budget; and (c) provide CBC with adequate and stable funding.

September 27, 2012 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House call on the government to respond to the premiers' call for a partnership on health care and meet them to: (a) assess the successes and failures of the 2003-2004 health accords; (b) establish new health accords to address the much-needed reforms to ensure better health outcomes for all Canadians by (i) making sure prescription medications are more affordable, (ii) providing better access to home care and long-term care and support to informal caregivers, (iii) improving access to family

d'engendrer chez elles la méfiance et d'élever des obstacles systémiques à leur autodétermination et à leur succès; que la Chambre demande au gouvernement d'éliminer ces obstacles en engageant avec les Premières nations un processus officiel de consultation de nation à nation portant en priorité sur le remplacement de la Loi sur les Indiens par de nouveaux accords fondés sur : a) les droits constitutionnels, issus de traités et inhérents des Premières nations; b) les responsabilités historiques et fiduciaires de la Couronne envers les Premières nations; c) les normes de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, y compris le principe de consentement préalable accordé librement et en pleine connaissance de cause; d) le respect, la reconnaissance, la réconciliation et le soutien des Premières nations; e) le partenariat et la reddition de comptes mutuelle entre la Couronne et les Premières nations; f) la stabilité et la sécurité des Premières nations; que ce processus s'amorce dans les trois mois et s'achève dans les deux ans; et que ce processus débouche sur un rapport final formulant une série de recommandations concrètes à l'adresse du gouvernement.

28 mai 2012 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre reconnaisse l'échec du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté, qui a reçu la sanction royale le 17 avril 2008, à remédier complètement à la situation des Canadiens déçus et demande au gouvernement de déposer sans tarder un projet de loi visant à offrir une solution rapide et compatissante aux citoyens déçus de notre pays.

21 septembre 2012 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que la Chambre demande au gouvernement de mettre fin immédiatement à la nouvelle mesure punitive de récupération des prestations d'assurance-emploi qui s'applique dès le tout premier dollar gagné, qui nuit aux prestataires à faible revenu, qui incite bon nombre de Canadiens touchant de l'assurance emploi à ne pas retourner sur le marché du travail et qui porte gravement atteinte aux familles canadiennes et à l'économie du pays.

27 septembre 2012 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître le rôle clé joué par la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation pour le développement d'un contenu canadien original dans les deux langues officielles, pour le soutien de l'industrie des arts et de la culture au Canada, et pour rejoindre les Canadiens d'est en ouest tout en favorisant l'expression des particularités régionales par un contenu à la fois local et national; b) revenir sur sa décision de couper le budget de la SRC; c) doter la SRC d'un financement stable et adéquat.

27 septembre 2012 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre demande au gouvernement de répondre aux demandes des premiers ministres provinciaux de former un partenariat en matière de santé et de les rencontrer afin : a) d'évaluer les succès et les échecs des accords sur la santé de 2003-2004; b) de négocier de nouveaux accords sur la santé afin de procéder aux réformes nécessaires pour améliorer la santé de tous les Canadiens en (i) s'assurant que les médicaments d'ordonnance sont plus abordables, (ii) en améliorant l'accès aux soins à domicile et aux soins à long terme et en soutenant les aidants naturels, (iii) en améliorant l'accès aux médecins de famille, aux

physicians, nurses and other health professionals, (iv) addressing the social determinants of health; and (c) provide long-term stable and adequate funding to provinces and territories to achieve these reforms.

October 11, 2012 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the House recognize the serious and ongoing mental health crisis in Canada which costs the Canadian economy more than \$50 billion each year, as well as incalculable costs to families and society in terms of loss of human potential; that an immediate, meaningful and sustained response from all levels of government is required; and therefore call on the government to fully implement and fund the Mental Health Commission of Canada's "Mental Health Strategy for Canada" which includes: (a) working collaboratively with the provinces and territories to develop a sustainable mental health infrastructure across the country; (b) improving timely access to all necessary services and supports; and (c) improving the federal government's own capacity to develop and deliver the highest quality, appropriate mental health services and supports in areas for which it has direct responsibility.

October 11, 2012 — Mr. Valeriote (Guelph) — That the House call on the government to: (a) launch an immediate and comprehensive third-party audit of all Government of Canada resources and procedures that support food safety in Canada; (b) provide recommendations for changes and enhancements to the current food safety regime; and (c) release the full findings and recommendations of the audit.

December 6, 2012 — Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — That, in the opinion of the House, the new Social Security Tribunal: (a) does not benefit the majority of employment insurance claimants; (b) restricts access to employment insurance programs; (c) violates the rights of unemployed workers by giving itself the right to summarily dismiss appeals; (d) denies unemployed workers their right to defend themselves; and that this House call on the government to take the necessary steps to immediately improve the operation of the Social Security Tribunal so that it may effectively fulfill its mandate.

December 6, 2012 — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) reverse its decision to change the Navigable Waters Act in a way that would leave 99.9% of Canada's rivers and 99.7% of its lakes unprotected; (b) commit to adequately protect all lakes with heritage significance; and (c) immediately undertake transparent and accessible public hearings into the issue of the protection of navigable waters.

December 6, 2012 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That, in the opinion of the House, the government has mismanaged the Temporary Foreign Worker Program while neglecting the development of the Canadian labour force, and the government should take immediate steps to fix the Temporary Foreign Worker Program by: (a) improving Labour Market Information;

infirmières et aux autres professionnels de la santé, (iv) en agissant sur les déterminants sociaux de la santé; c) d'assurer un financement à long terme stable et suffisant aux provinces et aux territoires afin de compléter ces réformes.

11 octobre 2012 — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Que la Chambre reconnaisse la grave crise qui sévit actuellement au Canada en matière de santé mentale et qui coûte à l'économie canadienne plus de 50 milliards de dollars chaque année, ainsi que les coûts incalculables pour les familles et la société en perte de potentiel humain; qu'une réponse immédiate, sérieuse et suivie est requise de tous les ordres de gouvernement; et qu'elle demande donc au gouvernement de mettre en œuvre et de financer intégralement la « Stratégie en matière de santé mentale pour le Canada » de la Commission de la santé mentale du Canada, qui comprend : a) la collaboration avec les provinces et les territoires afin d'établir une infrastructure de santé mentale durable à l'échelle du pays; b) l'amélioration du temps d'accès à tous les services et outils nécessaires; c) l'amélioration de la capacité du gouvernement fédéral pour ce qui est d'établir et d'offrir des services et des outils de la plus haute qualité en matière de santé mentale dans les domaines qui relèvent directement de lui.

11 octobre 2012 — M. Valeriote (Guelph) — Que la Chambre demande au gouvernement : a) de lancer une vérification indépendante immédiate et complète de toutes les ressources et procédures du gouvernement du Canada destinées à la salubrité des aliments au Canada; b) de formuler des recommandations pour la mise en œuvre de changements et d'améliorations au système de salubrité des aliments; c) de communiquer l'ensemble des conclusions et des recommandations de la vérification.

6 décembre 2012 — M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Que, de l'opinion de la Chambre, le nouveau Tribunal de la sécurité sociale : a) n'est pas à l'avantage de la majorité des prestataires de l'assurance-emploi; b) restreint l'accessibilité aux programmes de l'assurance-emploi; c) brime les droits des chômeurs en s'accordant le pouvoir de rejeter sommairement les appels; d) retire aux chômeurs le droit de se défendre; et que cette Chambre exhorte le gouvernement à prendre les moyens nécessaires pour améliorer immédiatement le fonctionnement du Tribunal de la sécurité sociale afin que celui-ci remplisse adéquatement son mandat.

6 décembre 2012 — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) revenir sur sa décision de modifier la Loi sur la protection des eaux navigables de telle façon que 99,9 % des fleuves et 99,7 % des lacs canadiens ne seraient pas protégés; b) s'engager à protéger adéquatement tous les lacs qui ont une importance patrimoniale; c) tenir immédiatement des audiences publiques transparentes et accessibles sur la question de la protection des eaux navigables.

6 décembre 2012 — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement a mal géré le Programme des travailleurs étrangers temporaires tout en négligeant de mettre en valeur la main-d'œuvre canadienne et qu'il devrait prendre des mesures immédiates pour régler les problèmes liés au Programme des travailleurs étrangers

(b) improving and better funding skills training for Canadians; (c) providing better support for labour mobility; (d) ensuring adequate assessment of requests for Labour Market Opinions; and (e) ensuring adequate monitoring and compliance.

temporaires en : a) améliorant l'information sur le marché du travail; b) majorant le financement des programmes de formation professionnelle destinés aux Canadiens; c) favorisant davantage la mobilité de la main-d'œuvre; d) veillant à une évaluation convenable des demandes d'avis sur l'état du marché du travail; e) veillant à une surveillance et une conformité convenables.

## WAYS AND MEANS

**No. 2** — June 6, 2011 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations. — *Sessional Paper No. 8570-411-2, tabled on Monday, June 6, 2011.*

**No. 3** — June 6, 2011 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act, 2001 and the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-411-3, tabled on Monday, June 6, 2011.*

**No. 8** — March 29, 2012 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-411-9, tabled on Thursday, March 29, 2012.*

**No. 9** — March 29, 2012 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-411-10, tabled on Thursday, March 29, 2012.*

**No. 10** — March 29, 2012 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-411-11, tabled on Thursday, March 29, 2012.*

## GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

**C-4** — October 3, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Toews (Minister of Public Safety), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-4, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act and the Marine Transportation Security Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security;

And of the amendment of Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), seconded by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"this House decline to give second reading to Bill C-4, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act and the Marine Transportation Security Act, since the bill fails to achieve its stated principle of cracking down on human smugglers and instead targets legitimate refugee claimants and refugees, and because it expands the Minister's discretion in a manner that is overly broad and not limited to the mass arrival situation that supposedly inspired the introduction of this legislation, and

## VOIES ET MOYENS

**N° 2** — 6 juin 2011 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-411-2, déposé le lundi 6 juin 2011.*

**N° 3** — 6 juin 2011 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 2001 sur l'accise et la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-411-3, déposé le lundi 6 juin 2011.*

**N° 8** — 29 mars 2012 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-411-9, déposé le jeudi 29 mars 2012.*

**N° 9** — 29 mars 2012 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-411-10, déposé le jeudi 29 mars 2012.*

**N° 10** — 29 mars 2012 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-411-11, déposé le jeudi 29 mars 2012.*

## PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

**C-4** — 3 octobre 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Toews (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés et la Loi sur la sûreté du transport maritime, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale;

Et de l'amendement de M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), appuyé par M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés et la Loi sur la sûreté du transport maritime, puisque ce projet de loi ne correspond en rien au principe énoncé de sévir contre les passeurs, mais vise plutôt les demandeurs légitimes du statut de réfugié et les réfugiés, et parce qu'il accroît le pouvoir discrétionnaire du ministre de façon trop large et non limitée à une situation d'arrivée massive

because it presents an imprisonment scheme that violates the Charter of Rights and Freedoms protections against arbitrary detention and prompt review of detention, and because its provisions also violate international obligations relating to refugees and respecting the treatment of persons seeking protection.”.

**C-5<sup>R</sup>** — June 16, 2011 — The Minister of Labour — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-5, An Act to provide for the resumption and continuation of air service operations.

**C-7** — February 27, 2012 — Resuming consideration of the motion of Mr. Uppal (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board), — That Bill C-7, An Act respecting the selection of senators and amending the Constitution Act, 1867 in respect of Senate term limits, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

**C-12** — September 29, 2011 — The Minister of Industry and Minister of State (Agriculture) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-12, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act.

**C-14<sup>R</sup>** — November 24, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)), seconded by Mr. Toews (Minister of Public Safety), — That Bill C-14, An Act to amend the Agreement on Internal Trade Implementation Act and the Crown Liability and Proceedings Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

**C-15<sup>R</sup>** — December 7, 2012 — Resuming consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of National Defence), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-15, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence;

And of the motion of Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), seconded by Mr. Wallace (Burlington), — That this question be now put.

**C-17** — October 17, 2011 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Official Languages of Bill C-17, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act.

qui a supposément inspiré la présentation de cette mesure législative, et parce qu'il présente un schéma d'emprisonnement qui viole la protection de la Charte des droits et libertés contre la détention arbitraire et un examen dans les meilleurs délais des détentions, et parce ses dispositions violent aussi les obligations internationales relatives aux réfugiés et le respect du traitement des personnes qui ont besoin de protection. ».

**C-5<sup>R</sup>** — 16 juin 2011 — Le ministre du Travail — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-5, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services aériens.

**C-7** — 27 février 2012 — Reprise de l'étude de la motion de M. Uppal (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé), — Que le projet de loi C-7, Loi concernant la sélection des sénateurs et modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 relativement à la limitation de la durée du mandat des sénateurs, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

**C-12** — 29 septembre 2011 — Le ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques.

**C-14<sup>R</sup>** — 24 novembre 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)), appuyé par M. Toews (ministre de la Sécurité publique), — Que le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur et la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

**C-15<sup>R</sup>** — 7 décembre 2012 — Reprise de l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Défense nationale), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale;

Et de la motion de M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), appuyée par M. Wallace (Burlington), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

**C-17** — 17 octobre 2011 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des langues officielles du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général



**C-30<sup>R</sup>** — February 14, 2012 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-30, An Act to enact the Investigating and Preventing Criminal Electronic Communications Act and to amend the Criminal Code and other Acts.

*Application of Standing Order 73(1) — House informed of intention to refer the Bill to Committee before second reading.*

*Voting — not later than the expiry of the 5 hours provided for debate.*

**C-32** — February 17, 2012 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-32, An Act to amend the Civil Marriage Act.

**C-37** — November 5, 2012 — The Minister of Justice — Consideration at report stage of Bill C-37, An Act to amend the Criminal Code, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

*Committee Report — presented on Monday, November 5, 2012, Sessional Paper No. 8510-411-140.*

*Report stage motion — see “Report Stage of Bills” in today's Notice Paper.*

**C-42<sup>R</sup>** — November 5, 2012 — The Minister of Public Safety — Consideration at report stage of Bill C-42, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and to make related and consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments.

*Committee Report — presented on Monday, November 5, 2012, Sessional Paper No. 8510-411-141.*

*Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today's Notice Paper.*

**C-43** — November 29, 2012 — The Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism — Consideration at report stage of Bill C-43, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, as reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration with amendments.

*Committee Report — presented on Thursday, November 29, 2012, Sessional Paper No. 8510-411-154.*

*Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today's Notice Paper.*

**C-48<sup>R</sup>** — November 21, 2012 — The Minister of Finance — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-48, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the First Nations Goods and Services Tax Act and related legislation.

**C-30<sup>R</sup>** — 14 février 2012 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-30, Loi édictant la Loi sur les enquêtes visant les communications électroniques criminelles et leur prévention et modifiant le Code criminel et d'autres lois.

*Application de l'article 73(1) du Règlement — la Chambre a été informée de l'intention de renvoyer le projet de loi au Comité avant la deuxième lecture.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin des 5 heures prévues pour le débat.*

**C-32** — 17 février 2012 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage civil.

**C-37** — 5 novembre 2012 — Le ministre de la Justice — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-37, Loi modifiant le Code criminel, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

*Rapport du Comité — présenté le lundi 5 novembre 2012, document parlementaire n° 8510-411-140.*

*Motion à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.*

**C-42<sup>R</sup>** — 5 novembre 2012 — Le ministre de la Sécurité publique — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements.

*Rapport du Comité — présenté le lundi 5 novembre 2012, document parlementaire n° 8510-411-141.*

*Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.*

**C-43** — 29 novembre 2012 — Le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a fait rapport avec des amendements.

*Rapport du Comité — présenté le jeudi 29 novembre 2012, document parlementaire n° 8510-411-154.*

*Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.*

**C-48<sup>R</sup>** — 21 novembre 2012 — Le ministre des Finances — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations et des textes connexes.

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**C-49<sup>R</sup>** — November 27, 2012 — The Minister of Canadian Heritage and Official Languages — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-49, An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts.

## GOVERNMENT BILLS (SENATE)

**S-2** — November 22, 2012 — Resuming consideration of the motion of Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Penashue (Minister of Intergovernmental Affairs and President of the Queen's Privy Council for Canada), — That Bill S-2, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, be now read a second time and referred to the Standing Committee on the Status of Women;

And of the motion of Mrs. Truppe (Parliamentary Secretary for Status of Women), seconded by Ms. James (Scarborough Centre), — That this question be now put.

**S-6** — May 4, 2012 — The Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill S-6, An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations.

**S-8** — November 26, 2012 — Resuming consideration of the motion of Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Ambrose (Minister of Public Works and Government Services and Minister for Status of Women), — That Bill S-8, An Act respecting the safety of drinking water on First Nation lands, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development;

And of the motion of Mr. Rickford (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development, for the Canadian Northern Economic Development Agency and for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario), seconded by Mr. Seeback (Brampton West), — That this question be now put.

**S-10** — December 6, 2012 — The Minister of Foreign Affairs — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill S-10, An Act to implement the Convention on Cluster Munitions.

## GOVERNMENT BUSINESS

**No. 2** — June 16, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Ashfield (Minister of Fisheries and Oceans and Minister for the Atlantic Gateway), — That,

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

**C-49<sup>R</sup>** — 27 novembre 2012 — Le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

## PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

**S-2** — 22 novembre 2012 — Reprise de l'étude de la motion de M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Penashue (ministre des Affaires intergouvernementales et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), — Que le projet de loi S-2, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la condition féminine;

Et de la motion de M<sup>me</sup> Truppe (secrétaire parlementaire pour la Condition féminine), appuyée par M<sup>me</sup> James (Scarborough-Centre), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

**S-6** — 4 mai 2012 — Le ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi S-6, Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs.

**S-8** — 26 novembre 2012 — Reprise de l'étude de la motion de M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et ministre de la Condition féminine), — Que le projet de loi S-8, Loi concernant la salubrité de l'eau potable sur les terres des Premières Nations, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord;

Et de la motion de M. Rickford (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien, pour l'Agence canadienne de développement économique du Nord et pour l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario), appuyé par M. Seeback (Brampton-Ouest), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

**S-10** — 6 décembre 2012 — Le ministre des Affaires étrangères — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi S-10, Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions.

## AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

**N° 2** — 16 juin 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Ashfield (ministre des Pêches et des Océans et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique), — Que,

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the resumption and continuation of air service operations, shall be disposed of as follows: (a) commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown; (b) the said bill may be read twice or thrice in one sitting; (c) after being read a second time, the said bill shall be referred to a Committee of the Whole; and (d) during consideration of the said bill, no division shall be deferred.

*Closure — notice given Thursday, June 16, 2011, pursuant to Standing Order 57.*

**No. 4** — September 19, 2011 — The Leader of the Government in the House of Commons — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the resumption and protection of air service operations, shall be disposed of as follows:

- (a) the said bill may be read twice or thrice in one sitting;
- (b) not more than two hours shall be allotted for the consideration of the second reading stage of the said bill, following the adoption of this Order;
- (c) when the bill has been read a second time, it shall be referred to a Committee of the Whole;
- (d) not more than one hour shall be allotted for the consideration of the Committee of the Whole stage of the said bill;
- (e) not more than one half hour shall be allotted for the consideration of the third reading stage of the said bill, provided that no Member shall speak for more than ten minutes at a time during the said stage and that no period for questions and comments be permitted following each Member's speech;
- (f) at the expiry of the times provided for in this Order, any proceedings before the House or the Committee of the Whole shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the stage, then under consideration, of the said bill shall be put and disposed of forthwith and successively, without further debate or amendment, and no division shall be deferred;
- (g) no motion to adjourn the House may be proposed except by a Minister of the Crown;
- (h) no motion to adjourn the debate at any stage of the said bill may be proposed except by a Minister of the Crown; and
- (i) during the consideration of the said bill in the Committee of the Whole, no motions that the Committee rise or that the Committee report progress may be proposed except by a Minister of the Crown.

**No. 8** — November 14, 2011 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), — That the report of the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner in relation to the former Member for Simcoe—Grey, presented by the Speaker on Monday, September 19, 2011, be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs and

nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom du ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant la reprise et le maintien des services aériens : a) dès la première lecture du projet de loi et ce jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre de la Couronne; b) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois à la même séance; c) après la deuxième lecture, le projet de loi sera renvoyé à un comité plénier; d) durant l'étude du projet de loi, il ne pourra y avoir de vote différé.

*Clôture — avis donné le jeudi 16 juin 2011, conformément à l'article 57 du Règlement.*

**N° 4** — 19 septembre 2011 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom du ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant la reprise et la protection des services aériens :

- a) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois lors d'une même séance;
- b) au plus deux heures seront accordées aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture, après l'adoption du présent ordre;
- c) lorsque le projet de loi aura été lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un comité plénier;
- d) au plus une heure sera accordée aux délibérations à l'étape du comité plénier;
- e) au plus une demie-heure sera accordée aux délibérations à l'étape de la troisième lecture, sous réserve qu'aucun député ne prenne la parole pendant plus de dix minutes lors de cette étape et qu'aucune période de questions et commentaires ne soit autorisée après l'intervention de chaque député;
- f) à l'expiration des périodes prévues au présent ordre, toute délibération de la Chambre ou du comité plénier sera, s'il y a lieu, interrompue aux fins du présent ordre, puis toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment sera mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, et il ne pourra y avoir vote différé;
- g) aucune motion d'ajournement de la Chambre ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre;
- h) aucune motion d'ajournement du débat à quelque étape que ce soit ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre;
- i) lors des délibérations du comité plénier, aucune motion visant la fin de la séance ou la production d'un rapport de l'état du projet de loi ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre.

**N° 8** — 14 novembre 2011 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M. Comartin (Windsor—Tecumseh), — Que le rapport du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique sur l'ancien député de Simcoe—Grey, présenté par le Président le lundi 19 septembre 2011, soit renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre et que ce Comité

that the Committee study the report with a view to further investigate the Commissioner's findings in order to resolve outstanding questions; and that the Committee report its findings to the House no later than six months after the adoption of this motion.

*Debate — 1 hour and 41 minutes remaining, pursuant to section 28(11) of the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons.*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

## CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

**No. 8** — December 6, 2012 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Harris (St. John's East), seconded by Ms. Turmel (Hull—Aylmer), — That the Seventh Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Wednesday, March 28, 2012, be concurred in.

*Debate — 1 hour and 46 minutes to be added to the business of the House on a day designated by the Government, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 9** — December 7, 2012 — Resuming consideration of the motion of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Laverdière (Laurier-Sainte-Marie), — That the Seventh Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, November 28, 2012, be concurred in.

*Wednesday, December 12, 2012 — designated day, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Debate — 1 hour and 36 minutes remaining, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 10** — December 10, 2012 — Deferred recorded division on the motion, — That the 16th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-394, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment)) (Sessional Paper No. 8510-411-165).

*Recorded division — deferred until Wednesday, December 12, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 97.1(3).*

l'étudie dans l'optique d'approfondir les conclusions de la commissaire pour résoudre les questions encore sans réponse; et que le Comité présente ses conclusions dans un rapport à la Chambre au plus tard six mois après l'adoption de la présente motion.

*Débat — il reste 1 heure et 41 minutes, conformément à l'article 28(11) du Code régissant les conflits d'intérêts des députés.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

## ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

**N° 8** — 6 décembre 2012 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Harris (St. John's-Est), appuyé par M<sup>me</sup> Turmel (Hull—Aylmer), — Que le septième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le mercredi 28 mars 2012, soit agréé.

*Débat — 1 heure et 46 minutes à ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le gouvernement, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 9** — 7 décembre 2012 — Reprise de l'étude de la motion de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier-Sainte-Marie), — Que le septième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 28 novembre 2012, soit agréé.

*Le mercredi 12 décembre 2012 — jour désigné, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Débat — il reste 1 heure et 36 minutes, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 10** — 10 décembre 2012 — Vote par appel nominal différé sur la motion, — Que le 16<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-394, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement par des organisations criminelles)) (Document parlementaire n° 8510-411-165).

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 12 décembre 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 97.1 (3) du Règlement.*

# Private Members' Business

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

**M-387** — December 5, 2012 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Moore (Fundy Royal), seconded by Mr. Weston (Saint John), — That, in the opinion of the House, the government should further the success of its 2006 Blue Sky Policy, which has resulted in great progress in increasing the freedom of movement of people and goods, and should: (a) seek additional opportunities to create jobs in various sectors of the economy and enhance trade and tourism; (b) work with important stakeholders to support the Blue Sky Policy; (c) recognize that increased competition benefits Canadian consumers; and (d) seek more air service agreements to serve Canada's consumer, commerce, trade and investment interests.

*Recorded division — deferred until Wednesday, December 12, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).*

**C-429** — December 6, 2012 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), seconded by Mr. Rousseau (Compton—Stanstead), — That Bill C-429, An Act to amend the Radiocommunication Act and the Telecommunications Act (antenna systems), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Ayala (Honoré-Mercier) — September 17, 2012*

*Recorded division — deferred until Wednesday, December 12, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).*

## RESCHEDULED BUSINESS

**C-425<sup>†</sup>** — May 30, 2012 — Mr. Shory (Calgary Northeast) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-425, An Act to amend the Citizenship Act (honouring the Canadian Armed Forces).

<sup>†</sup> Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

# Affaires émanant des députés

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

**M-387** — 5 décembre 2012 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Moore (Fundy Royal), appuyé par M. Weston (Saint John), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait pousser plus loin le succès remporté par sa politique Ciel bleu de 2006, qui a permis d'accroître grandement la libre circulation des personnes et des marchandises, et qu'il devrait : a) rechercher d'autres occasions de créer des emplois dans divers secteurs de l'économie et favoriser les échanges commerciaux et le tourisme; b) travailler avec des intervenants importants pour soutenir la politique Ciel bleu; c) reconnaître qu'une concurrence accrue profite aux consommateurs canadiens; d) chercher à conclure de nouveaux accords de service aérien dans l'intérêt des consommateurs, du commerce, des échanges et des investissements canadiens.

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 12 décembre 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93 (1) du Règlement.*

**C-429** — 6 décembre 2012 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), appuyé par M. Rousseau (Compton—Stanstead), — Que le projet de loi C-429, Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication et la Loi sur les télécommunications (systèmes d'antennes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Ayala (Honoré-Mercier) — 17 septembre 2012*

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 12 décembre 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93 (1) du Règlement.*

## AFFAIRES REPORTÉES

**C-425<sup>†</sup>** — 30 mai 2012 — M. Shory (Calgary-Nord-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-425, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (valorisation des Forces armées canadiennes).

<sup>†</sup> Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)(c) du Règlement

*To be added to the business of the House on a day fixed by the Speaker, pursuant to Standing Order 30(7) — December 4, 2012*

*Designated day — Tuesday, January 29, 2013, immediately after the scheduled Private Members' Business for that day.*

*À ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le Président, conformément à l'article 30(7) du Règlement — 4 décembre 2012*

*Jour désigné — le mardi 29 janvier 2013, immédiatement après les Affaires émanant des députés déjà prévues pour cette journée.*

## ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

### No. 1

**C-377** — December 7, 2012 — Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — Resuming consideration at report stage of Bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations), as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Resuming debate on the motions in Group No. 1.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — December 20, 2011*

*Bill deemed reported, pursuant to Standing Order 97.1(1) — November 27, 2012.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today's Notice Paper.*

*Report stage concurrence motion — question to be put immediately after the report stage motions are disposed of, pursuant to Standing Order 76.1(9).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Voting for report stage and third reading — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).*

### No. 2

**C-462** — November 5, 2012 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-462, An Act restricting the fees charged by promoters of the disability tax credit and making consequential amendments to the Tax Court of Canada Act.

### No. 3

**C-457** — October 25, 2012 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-457, An Act to repeal the Clarity Act.

## AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

### N° 1

**C-377** — 7 décembre 2012 — M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières), dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Reprise du débat sur les motions du groupe n° 1.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — 20 décembre 2011*

*Projet de loi réputé avoir fait l'objet d'un rapport, conformément à l'article 97.1(1) du Règlement — 27 novembre 2012.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.*

*Motion d'adoption à l'étape du rapport — mise aux voix immédiatement après que l'on aura disposé des motions à l'étape du rapport, conformément à l'article 76.1(9) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Mise aux voix pour l'étape du rapport et pour la troisième lecture — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.*

### N° 2

**C-462** — 5 novembre 2012 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-462, Loi limitant les frais imposés par les promoteurs du crédit d'impôt pour personnes handicapées et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt.

### N° 3

**C-457** — 25 octobre 2012 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-457, Loi abrogeant la Loi de clarification.

**No. 4**

**C-452** — October 16, 2012 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-452, An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons).

**No. 5**

**C-463** — November 6, 2012 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-463, An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses).

**No. 6**

**M-412** — October 19, 2012 — Mr. Aspin (Nipissing—Timiskaming) — That, in the opinion of the House, a government loan guarantee to the Lower Churchill hydroelectric project is: (a) an important part of a clean energy agenda; (b) an economically viable project that will create thousands of jobs and billions in economic growth; (c) regionally significant for the Atlantic region, which will benefit from a stable and sustainable electricity source for decades to come; and (d) environmentally-friendly, with substantial greenhouse gas emission reductions through the displacement of power from coal-fired and oil electricity sources.

**No. 7**

**C-460** — November 5, 2012 — Ms. Davies (Vancouver East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-460, An Act respecting the implementation of the Sodium Reduction Strategy for Canada.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway), Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), Mrs. Hassainia (Verchères—Les Patriotes), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), Mr. Scott (Toronto—Danforth), Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), Ms. Leslie (Halifax), Mr. Thibeault (Sudbury), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mr. Allen (Welland), Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Mr. Kellway (Beaches—East York), Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Mr. Harris (St. John's East) and Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — November 6, 2012*

**N° 4**

**C-452** — 16 octobre 2012 — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-452, Loi modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes).

**N° 5**

**C-463** — 6 novembre 2012 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-463, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de déplacement).

**N° 6**

**M-412** — 19 octobre 2012 — M. Aspin (Nipissing—Timiskaming) — Que, de l'avis de la Chambre, une garantie d'emprunt consentie par le gouvernement dans le cadre du projet d'aménagement hydroélectrique du cours inférieur du fleuve Churchill est : a) un élément important d'un programme d'énergie propre; b) un projet économiquement viable qui créera des milliers d'emplois et qui représentera une croissance économique de plusieurs milliards de dollars; c) importante sur le plan régional pour la région de l'Atlantique, qui jouira d'une source d'électricité stable et durable pendant les décennies à venir; d) écologique, en permettant de réduire substantiellement les émissions de gaz à effet de serre grâce au déclassement de la production d'électricité au charbon et à l'huile.

**N° 7**

**C-460** — 5 novembre 2012 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-460, Loi portant mise en oeuvre de la stratégie nationale de réduction du sodium.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Davies (Vancouver Kingsway), M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), M<sup>me</sup> Hassainia (Verchères—Les Patriotes), M. Atamanenko (Colombie-Britannique—Southern Interior), M. Julian (Burnaby—New Westminster), M. Scott (Toronto—Danforth), M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), M. Thibeault (Sudbury), M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), M. Allen (Welland), M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé), M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), M. Kellway (Beaches—East York), M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M. Harris (St. John's-Est) et M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — 6 novembre 2012*

**No. 8**

**C-464** — November 7, 2012 — Mrs. Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-464, An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act (parental leave for multiple births or adoptions).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Papillon (Québec), Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), Ms. Ayala (Honoré-Mercier), Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), Mr. Cash (Davenport), Ms. Sims (Newton—North Delta), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), Mr. Côté (Beauport—Limoulou), Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), Ms. Turmel (Hull—Aylmer), Mr. Ravignat (Pontiac), Mr. Harris (Scarborough Southwest) and Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — November 8, 2012*

**No. 9**

**M-400** — June 19, 2012 — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That, in the opinion of the House, the government should study the possibility of establishing, in cooperation with the provinces and territories, one or more financial support programs, inspired by the one proposed by the Federation of Canadian Municipalities, that would bring up to standard the septic systems of homes not connected to a sanitation system, in an effort to ensure urban/rural balance, lake protection, water quality and public health.

**No. 10**

**C-266** — September 19, 2011 — Mr. Lizon (Mississauga East—Cooksville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-266, An Act to establish Pope John Paul II Day.

**No. 11**

**C-459** — November 5, 2012 — Mr. Nunez-Melo (Laval) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-459, An Act respecting the rights of air passengers.

**No. 12**

**C-458** — October 31, 2012 — Mr. Braid (Kitchener—Waterloo) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-458, An Act respecting a National Charities Week and to amend the Income Tax Act (charitable and other gifts).

**N° 8**

**C-464** — 7 novembre 2012 — M<sup>me</sup> Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-464, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi (congé parental lors de naissances ou d'adoptions multiples).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Papillon (Québec), M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé), M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), M<sup>me</sup> Ayala (Honoré-Mercier), M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert), M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), M. Cash (Davenport), M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord), M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), M. Dusseault (Sherbrooke), M. Genest-Jourdain (Manicouagan), M. Côté (Beauport—Limoulou), M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), M<sup>me</sup> Turmel (Hull—Aylmer), M. Ravignat (Pontiac), M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest) et M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — 8 novembre 2012*

**N° 9**

**M-400** — 19 juin 2012 — M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier la possibilité de mettre en place, en collaboration avec les provinces et les territoires, un ou des programmes d'appuis financiers, en prenant exemple sur celui proposé par la Fédération canadienne des municipalités, qui permettraient la mise aux normes des installations septiques des résidences non reliées à un réseau sanitaire, dans une démarche visant à assurer l'équité urbaine/rurale, la protection des lacs, la qualité de l'eau et de la santé publique.

**N° 10**

**C-266** — 19 septembre 2011 — M. Lizon (Mississauga-Est—Cooksville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-266, Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II.

**N° 11**

**C-459** — 5 novembre 2012 — M. Nunez-Melo (Laval) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-459, Loi concernant les droits des passagers aériens.

**N° 12**

**C-458** — 31 octobre 2012 — M. Braid (Kitchener—Waterloo) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-458, Loi concernant la Semaine nationale des organismes de bienfaisance et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dons de bienfaisance et autres dons).



**No. 13**

**C-380** — December 8, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill C-380, An Act to amend the Fish Inspection Act and the Fisheries Act (importation of shark fins).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — December 12, 2011*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 19, 2011*

*Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — January 17, 2012*

**No. 14**

**C-461** — November 5, 2012 — Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — Second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-461, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act (disclosure of information).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), Mr. Calkins (Wetaskiwin), Mr. Zimmer (Prince George—Peace River) and Mr. Williamson (New Brunswick Southwest) — November 7, 2012*

*Mr. Storseth (Westlock—St. Paul) — November 22, 2012*

**No. 15**

**C-400** — October 17, 2012 — Resuming consideration of the motion of Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), — That Bill C-400, An Act to ensure secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

**N° 13**

**C-380** — 8 décembre 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi C-380, Loi modifiant la Loi sur l'inspection du poisson et la Loi sur les pêches (importation de nageoires de requin).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 12 décembre 2011*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 19 décembre 2011*

*M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 17 janvier 2012*

**N° 14**

**C-461** — 5 novembre 2012 — M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-461, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels (communication de renseignements).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Benoit (Vegreville—Wainwright), M. Calkins (Wetaskiwin), M. Zimmer (Prince George—Peace River) et M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — 7 novembre 2012*

*M. Storseth (Westlock—St. Paul) — 22 novembre 2012*

**N° 15**

**C-400** — 17 octobre 2012 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyée par M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga), — Que le projet de loi C-400, Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — March 1, 2012*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 20, 2012*

*Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Ms. Davies (Vancouver East), Ms. Laverdière (Laurier-Sainte-Marie) and Ms. Leslie (Halifax) — October 3, 2012*

*Mrs. Hassainia (Verchères—Les Patriotes), Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), Mr. Harris (Scarborough Southwest), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Mr. Allen (Welland), Mr. Sullivan (York South—Weston), Mr. Patry (Jonquière—Alma), Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) and Ms. Papillon (Québec) — October 4, 2012*

*Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Ms. Davies (Vancouver East) and Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — October 5, 2012*

*Mr. Cash (Davenport) — October 15, 2012*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

#### No. 16

**M-382** — May 29, 2012 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) continue to recognize as part of Canadian foreign policy that (i) everyone has the right to freedom of religion and conscience, including the freedom to change religion or belief, and the freedom to manifest religion or belief in teaching, worship, practice and observance, (ii) all acts of violence against religious groups should be condemned, (iii) Article 18 of the Universal Declaration of Human Rights and of the International Covenant on Civil and Political Rights be supported, (iv) the special value of official statements made by the Minister of Foreign Affairs denouncing violations of religious freedom around the world be promoted, (v) Canada's commitment to the creation of an Office of Religious Freedom should be used to help protect religious minorities and promote the pluralism that is essential to the development of free and democratic societies; and (b) support (i) the opposition to laws that use "defamation of religion" and "blasphemy" both within states and internationally to persecute members of religious minorities, (ii) reporting by Canadian missions abroad in responding to incidents of religious violence, (iii) coordinated efforts to protect and promote religious freedom, (iv) the maintaining of a regular dialogue with relevant governments to ensure that the issue of religious persecution is a priority, (v) the encouragement of Canadian embassies to seek contact with religious communities and human rights organizations on gathering information related to human rights abuses, (vi) the training and support of foreign affairs officials for the advocacy of global religious freedom.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> mars 2012*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 20 septembre 2012*

*M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier-Sainte-Marie) et M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — 3 octobre 2012*

*M<sup>me</sup> Hassainia (Verchères—Les Patriotes), M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga), M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M. Allen (Welland), M. Sullivan (York-Sud—Weston), M. Patry (Jonquière—Alma), M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) et M<sup>me</sup> Papillon (Québec) — 4 octobre 2012*

*M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) et M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — 5 octobre 2012*

*M. Cash (Davenport) — 15 octobre 2012*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

#### N° 16

**M-382** — 29 mai 2012 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) aux fins de la politique canadienne en matière d'affaires étrangères, continuer à reconnaître que (i) chacun a droit à la liberté de religion et de conscience, y compris la liberté de changer de religion ou de croyance et la liberté de manifester sa religion ou sa conviction par l'enseignement, le culte, les pratiques et l'accomplissement des rites, (ii) tous les actes de violence contre des groupes religieux doivent être condamnés, (iii) l'article 18 de la Déclaration universelle des droits de l'homme et du Pacte international relatif aux droits civils et politiques doit être appuyé, (iv) la valeur particulière des déclarations officielles du ministre des Affaires étrangères pour dénoncer les violations à la liberté de religion partout dans le monde doit être promue, (v) l'engagement du Canada à l'égard de la création d'un Bureau de la liberté de religion doit être utilisé pour aider à protéger les minorités religieuses et promouvoir le pluralisme essentiel au développement des sociétés libres et démocratiques; b) encourager (i) l'opposition aux lois qui utilisent la « diffamation des religions » et le « blasphème », tant au niveau national qu'international, pour persécuter les membres de minorités religieuses, (ii) le signalement, par les missions canadiennes à l'étranger, des incidents de violence fondée sur les croyances religieuses, (iii) les initiatives coordonnées visant à protéger et promouvoir la liberté religieuse, (iv) le maintien d'un dialogue régulier avec les gouvernements concernés pour faire de la question de la persécution fondée sur les croyances religieuses une priorité, (v) les ambassades canadiennes à tenter de communiquer avec les organismes des droits de la personne

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — September 20, 2012*

*Mr. MacKenzie (Oxford) — September 24, 2012*

### No. 17

**C-383<sup>R</sup>** — November 28, 2012 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Third reading of Bill C-383, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act and the International River Improvements Act.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — December 20, 2011*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*

*Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton) and Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — March 1, 2012*

*Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West) — March 5, 2012*

*Mr. Wallace (Burlington) — March 6, 2012*

*Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) and Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — March 7, 2012*

*Mr. Lobb (Huron—Bruce) and Ms. Findlay (Delta—Richmond East) — March 8, 2012*

*Mr. Holder (London West) — March 14, 2012*

*Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — March 29, 2012*

*Mr. Rickford (Kenora) — March 30, 2012*

*Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — March 13, 2012 (See Debates).*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).*

### No. 18

**C-444** — September 27, 2012 — Mr. Dreeshen (Red Deer) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-444, An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer or public officer).

pour recueillir des renseignements sur les abus en matière de droits de la personne, (vi) la formation et le soutien des représentants des affaires étrangères pour la défense de la liberté de religion dans le monde.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — 20 septembre 2012*

*M. MacKenzie (Oxford) — 24 septembre 2012*

### N° 17

**C-383<sup>R</sup>** — 28 novembre 2012 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Troisième lecture du projet de loi C-383, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales et la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — 20 décembre 2011*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*

*M<sup>me</sup> Davidson (Sarnia—Lambton) et M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — 1<sup>er</sup> mars 2012*

*M. Norlock (Northumberland—Quinte West) — 5 mars 2012*

*M. Wallace (Burlington) — 6 mars 2012*

*M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) et M. Bezan (Selkirk—Interlake) — 7 mars 2012*

*M. Lobb (Huron—Bruce) et M<sup>me</sup> Findlay (Delta—Richmond-Est) — 8 mars 2012*

*M. Holder (London-Ouest) — 14 mars 2012*

*M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — 29 mars 2012*

*M. Rickford (Kenora) — 30 mars 2012*

*Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 13 mars 2012 (Voir les Débats).*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.*

### N° 18

**C-444** — 27 septembre 2012 — M. Dreeshen (Red Deer) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-444, Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public).

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**No. 19**

**C-419** — December 10, 2012 — Resuming consideration of the motion of Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Gravelle (Nickel Belt), — That Bill C-419, An Act respecting language skills, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Official Languages.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — May 1, 2012*

*Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — December 7, 2012*

**No. 20**

**C-279** — December 10, 2012 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Wednesday, December 12, 2012* — Consideration at report stage of Bill C-279, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity and gender expression), as deemed reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — September 23, 2011*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*

*Ms. Laverdière (Laurier-Sainte-Marie), Mr. Cash (Davenport), Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Ms. Leslie (Halifax), Mr. Davies (Vancouver Kingsway), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) and Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — February 6, 2012*

*Ms. Davies (Vancouver East) and Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — February 7, 2012*

*Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — February 14, 2012*

*Ms. Fry (Vancouver Centre) — April 4, 2012*

*Bill deemed reported, pursuant to Standing Order 97.1(1) — December 10, 2012.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

**N° 19**

**C-419** — 10 décembre 2012 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), appuyée par M. Gravelle (Nickel Belt), — Que le projet de loi C-419, Loi concernant les compétences linguistiques, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des langues officielles.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Godin (Acadie—Bathurst) — 1<sup>er</sup> mai 2012*

*M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — 7 décembre 2012*

**N° 20**

**C-279** — 10 décembre 2012 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mercredi 12 décembre 2012* — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité et expression sexuelles), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne est réputé avoir fait rapport sans amendement.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Stewart (Burnaby—Douglas) — 23 septembre 2011*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1 février 2012*

*M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier-Sainte-Marie), M. Cash (Davenport), M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), M. Genest-Jourdain (Manicouagan), M. Dusseault (Sherbrooke), M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), M. Davies (Vancouver Kingsway), M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles) et M. Dubé (Chambly—Borduas) — 6 février 2012*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) et M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — 7 février 2012*

*M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — 14 février 2012*

*M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — 4 avril 2012*

*Projet de loi réputé avoir fait l'objet d'un rapport, conformément à l'article 97.1(1) du Règlement — 10 décembre 2012.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

**ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE**

*The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

**LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS**

*The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

**AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ**

*La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*

**LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

*La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*



**Notice Paper**

**Feuilleton des avis**





**INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS****INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS****NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)****QUESTIONS**

**Q-1102<sup>2</sup>** — December 10, 2012 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — With respect to Citizenship and Immigration's oversight of reciprocal agreements of Canadian and foreign airlines: (a) what documentation has been received by Citizenship and Immigration Canada from Canadian air carriers with regard to foreign operators with which they have reciprocal agreements for the seasonal exchange of pilots and what is a breakdown of where the latter airlines are based in, (i) the European Union, (ii) all other countries where such reciprocal agreements would be applicable; (b) what does the government consider an acceptable reference period for establishing whether a minimum 75% threshold ratio has been achieved by Canadian and foreign airlines engaged in reciprocal pilot exchange agreements i.e. three offshore real and equivalent job opportunities for Canadians for every four foreign workers admitted to Canada per the agreements in question (a); (c) what documentation and supporting evidence is required to prove reciprocal opportunities exist for Canadian pilots abroad and where such evidence relies on forecasted market demand, what are the repercussions for the foreign worker quotas established if the Canadian employer fails to meet its commitments regarding job opportunities abroad; (d) how are reciprocal agreements between Canadian companies and foreign entities being enforced both presently and historically; (e) how many foreign pilots have been allowed to work in Canada on the basis of reciprocal agreements in 2010, 2011 and 2012 and how is it calculated; (f) how are reciprocal agreement guidelines (i) developed, (ii) amended; (g) if a Labour Market Opinion (LMO) application is received concerning commercial airline pilots, are guidelines and enforcement mechanisms in place to ensure that the Canadian employer is providing fair opportunities for employment to Canadian commercial airline pilots before resorting to the importation of foreign workers; (h) is Human Resources and Skills Development Canada actively verifying that the Canadian employer requesting the LMO is not requiring job qualifications as part of a system that would deprive otherwise qualified Canadian airline pilots of employment opportunities; and (i) what is the average length of time between the receipt of an application and the issuance of the decision for an LMO?

**Q-1103<sup>2</sup>** — December 10, 2012 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — With regard to details of Bill S-7, the Combatting Terrorism Act: (a) when will cooperation protocols or memoranda of understanding relating to enforcement of the new 'leaving the

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS****AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)****QUESTIONS**

**Q-1102<sup>2</sup>** — 10 décembre 2012 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — En ce qui concerne la supervision par Citoyenneté et Immigration des ententes réciproques entre compagnies aériennes canadiennes et étrangères : a) quelle documentation Citoyenneté et Immigration Canada a-t-il reçu des transporteurs aériens canadiens au sujet des opérateurs étrangers avec lesquels ils ont des ententes réciproques pour l'échange saisonnier de pilotes et où ces lignes aériennes sont-elles basées dans (i) l'Union européenne, (ii) dans tous les autres pays où de telles ententes réciproques seraient applicables; b) qu'est-ce que le gouvernement considère comme une période de référence acceptable pour déterminer si le ratio minimum de 75 % a été atteint par les lignes aériennes canadiennes et étrangères ayant conclu des ententes réciproques pour l'échange de pilotes, c'est-à-dire trois occasions d'emploi réelles et équivalentes à l'étranger pour les Canadiens pour quatre travailleurs étrangers admis au Canada en vertu des ententes en question a); c) quelle documentation et quelles preuves faut-il fournir pour prouver qu'il existe des occasions réciproques pour les pilotes canadiens à l'étranger et dans le cas où ces preuves reposent sur la demande prévisionnelle sur le marché, quelles sont les répercussions pour les quotas de travailleurs étrangers calculés si l'employeur canadien ne réussit pas à respecter ses engagements quant aux occasions d'emploi à l'étranger; d) de quelle façon les ententes réciproques entre entreprises canadiennes et entités étrangères sont-elles mises à exécution, aujourd'hui et par le passé; e) combien de pilotes étrangers ont-ils été autorisés à travailler au Canada en vertu d'ententes réciproques en 2010, 2011 et 2012 et comment leur nombre est-il calculé; f) comment les lignes directrices sur les ententes réciproques sont-elles (i) élaborées, (ii) modifiées; g) si le gouvernement reçoit une demande d'avis relatif au marché du travail (AMT) au sujet de pilotes de lignes aériennes commerciales, y a-t-il des lignes directrices et des mécanismes en place pour veiller à ce que l'employeur canadien offre des occasions d'emploi justes aux pilotes de lignes aériennes commerciales canadiennes avant de recourir à l'importation de travailleurs étrangers; h) Ressources humaines et Développement des compétences Canada vérifie-t-il activement si l'employeur canadien faisant une demande d'AMT n'exige pas des compétences professionnelles dans le cadre d'un système qui priverait des pilotes de lignes aériennes canadiennes autrement qualifiés d'occasions d'emploi; i) quel est le délai moyen entre la réception d'une demande et la communication de la décision au sujet d'un AMT?

**Q-1103<sup>2</sup>** — 10 décembre 2012 — M. Scott (Toronto—Danforth) — En ce qui concerne les points de détail du projet de loi S-7, Loi sur la lutte contre le terrorisme : a) quand les protocoles de coopération ou d'entente relatifs à l'entrée en vigueur des

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

country' Criminal Code offences be ready; (b) what agencies will be part of the protocols or memoranda, and what subject matter will be covered; (c) will the Security Intelligence Review Committee (SIRC) have any vetting or review functions with respect to the protocols or memoranda, and will any other review mechanism for the operation of the protocols or memoranda be put in place; (d) is either (i) an exit control system being planned, or (ii) an information system to allow the government to be aware of when people are leaving being planned; (e) is it the intention of the government to reform the passenger information system for departing airplanes so that passenger lists are available to Canadian agencies before planes leave the ground, in order to permit the arrest of persons leaving contrary to the 'leaving the country' offences in Bill S-7; (f) is a reform of the no-fly list being envisaged as one method of enforcing the 'leaving the country' offences in Bill S-7; (g) how is it envisaged that investigative hearings will be used to discern an individual's intention of leaving the country for purposes of terrorism, and is it envisaged that neighbours, family members, friends and acquaintances in the community of a suspect will be the subjects of investigative hearings for this purpose; (h) how would hearings that deal with recognizance with conditions produce evidence of intention to leave the country; (i) can a person suspected of wanting to leave, or wanting to attempt to leave, the country in violation of the new 'leaving the country' offences in Bill S-7 be preventively detained and subjected to recognizance with conditions that include a prohibition on leaving Canada and measures such as confiscating the suspect's passport for up to 12 months; (j) is the above interaction of the leaving the country offences and recognizance with conditions a planned use of the recognizance with conditions provisions; and (k) can a person be subjected to preventive detention or recognizance with conditions in an effort to prevent terrorist activity that another person – other than the person subjected to the conditions – may engage in, even if there is no concern that the person subjected to the conditions will herself or himself commit terrorist activity?

nouvelles infractions du Code criminel liées au fait de quitter le pays seront-ils prêts; b) quels organismes seront parties aux protocoles, et quels sujets les protocoles engloberont-ils; c) le Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité (CSARS) aura-t-il des fonctions de vérification et d'examen des protocoles, et un autre mécanisme d'examen de l'application des protocoles sera-t-il mis en place; d) prévoit-on (i) un système de contrôle des départs ou (ii) un système d'information permettant au gouvernement d'être au courant des départs; e) le gouvernement a-t-il l'intention de réformer le système d'information sur les passagers de vols à destination de l'étranger de manière que les listes de passagers soient transmises aux organismes canadiens avant que les avions ne quittent le sol, ce qui permettrait de procéder à l'arrestation des personnes qui, en quittant le pays, commettent une infraction prévue par le projet de loi S-7; f) une réforme de la liste de personnes interdites de vol est-elle envisagée afin d'avoir une méthode plus rigoureuse d'application des dispositions du projet de loi S-7 concernant les infractions liées au fait de quitter le pays; g) comment prévoit-on que les investigations serviront à découvrir les intentions d'une personne de quitter le pays pour commettre des actes terroristes, et prévoit-on que les voisins, les membres de la famille, les amis et les connaissances dans la collectivité d'un suspect feront l'objet d'investigations dans ce but; h) comment les investigations portant sur un engagement assorti de conditions permettraient-elles de produire des preuves de l'intention de quitter le pays; i) une personne soupçonnée de vouloir quitter le pays, ou d'essayer de le faire, et commettant ainsi une nouvelle infraction liée au fait de quitter le pays prévue par le projet de loi S-7, peut-elle être gardée en détention préventive et tenue de prendre un engagement assorti de conditions comportant l'interdiction de quitter le Canada et des mesures telles que la confiscation du passeport du suspect pour une période maximale de 12 mois; j) l'interaction prévue ci-dessus entre les infractions relatives au fait de quitter le pays et l'engagement assorti de conditions est-elle une utilisation prévue des dispositions concernant l'engagement assorti de conditions; k) une personne peut-elle être gardée en détention préventive ou tenue de prendre un engagement assorti de conditions afin de prévenir des actes terroristes de la part d'une autre personne – autre que celle visée par les conditions – même si rien ne laisse croire que la personne assujettie aux conditions commettra des actes terroristes?

**Q-1104<sup>2</sup>** — December 10, 2012 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — With regard to Sri Lankan nationals being sent back to Sri Lanka by Canada: (a) in assessing the risk of torture or other abuses that could be faced by a person sent by Canada to Sri Lanka, what relevance is given to the following factors: (i) the person being a young Tamil male from the north or northeast of Sri Lanka, (ii) the person being returned from a country or city viewed by the Sri Lankan government as formerly or currently a hub of pro-Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE) activity, (iii) the person having voiced criticism or engaged in peaceful protest against the government of Sri Lanka while outside Sri Lanka; (b) does the government consider Sri Lankan nationals of Tamil or Tamil-speaking origin to be vulnerable as a group to mistreatment in Sri Lanka and, if not, does the government consider any of the following sub-groups to be at risk: (i) young males, (ii) critics of the Sri Lanka regime, (iii) journalists, (iv) failed refugee claimants, (v) successful refugee claimants being refouled, (vi) known members of the LTTE, (vii) persons

**Q-1104<sup>2</sup>** — 10 décembre 2012 — M. Scott (Toronto—Danforth) — En ce qui concerne les ressortissants sri lankais que le Canada renvoie au Sri Lanka : a) aux fins de l'évaluation du risque de torture ou d'autres sévices auquel pourraient être exposée une personne que le Canada envoie au Sri Lanka, quelle pertinence accorde-t-on aux facteurs suivants: (i) la personne est un jeune homme tamoul du Nord ou du Nord-est du Sri Lanka, (ii) la personne renvoyée provient d'un pays ou d'une ville qui est ou était considéré par le gouvernement sri lankais comme une plaque tournante des activités des Tigres de libération de l'Eelam tamoul (TLET), (iii) la personne a exprimé des critiques ou participé à des manifestations pacifiques contre le gouvernement du Sri Lanka alors qu'elle se trouvait à l'extérieur du Sri Lanka; b) le gouvernement considère-t-il que les ressortissants sri lankais d'origine ou de langue tamoule constituent un groupe susceptible de faire l'objet de mauvais traitements au Sri Lanka et, si tel n'est pas le cas, considère-t-il que les membres des sous-groupes suivants sont en danger : (i)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

suspected or likely to be suspected by the Sri Lankan government as being members of the LTTE, (viii) persons known to hold pro-LTTE views; (c) in the case of sending a Sri Lankan national to Sri Lanka, whether by extradition, deportation, removal or any other method involving the government, do Canadian officials take any of the following precautions: i) escort returnees on the plane back to Sri Lanka, ii) meet returnees upon their arrival at the airport in Sri Lanka, iii) observe treatment of the returnee at the airport (and if so, for how long), iv) monitor the whereabouts and treatment of a returnee after the airport arrival; (d) does the taking of precautions relate in any way to whether or not a person has been sent back to Sri Lanka only after Canada has received diplomatic assurances; (e) has the government, whether in Canada or at the Embassy of Canada in Sri Lanka, received reports or expressions of concern from reliable sources about the treatment of persons sent from Canada to Sri Lanka and, if so, how many and on what dates; (f) has the government, whether in Canada or at the Embassy of Canada in Sri Lanka, received reports or expressions of concern from reliable sources about the treatment of persons who voluntarily returned from Canada to Sri Lanka after having arrived in Canada to make a refugee claim and, if so, how many and on what dates; (g) when concerns are expressed from reliable sources in cases (e) and (f), such as by a Canadian lawyer, about the treatment of a returnee after their return to Sri Lanka and the location of the returnee, such as in Criminal Investigation Division (CID) custody or in hospital, (i) what measures does the Embassy of Canada in Sri Lanka take, (ii) if any measures are taken, do they include visiting the returnee and interviewing them about any abuse or persecution they may have suffered, (iii) if interviewing does take place, does it take place in the presence of Sri Lanka state officials and, if so, whom, (iv) if the interview raises concerns or suspicions about abuse of persecution, what is then done; (h) are Canadian law enforcement, border services, intelligence, military, or diplomatic officials permitted to (i) participate in interrogations by any state actors in Sri Lanka, (ii) observe such interrogations, (iii) supply information for, or questions to be asked at, such interrogations, and if so, which category of officials (law enforcement, intelligence, military, or diplomatic) with which Sri Lanka state actors, under what circumstances and subject to what conditions may this have taken place; (i) from 2003 to present, have Canadian law enforcement, border services, intelligence, military, or diplomatic officials ever (i) participated in interrogations by any state actors in Sri Lanka, (ii) observed such interrogations, (iii) supplied information for, or questions to be asked at, such interrogations and, if so, by which category of officials (law enforcement, intelligence, military, or diplomatic), to which Sri Lankan state actor, under what circumstances and subject to what conditions may this have taken place; (j) how many Sri Lankan nationals have been sent back to Sri Lanka, whether by extradition, deportation, removal or any other method involving the government, since the beginning of 2007, in each of (i) 2007, (ii) 2008, (iii) 2009, (iv) 2010, (v) 2011, (vi) 2012 to date; (k) within the above numbers, which are due to removal orders; (l) how many Sri Lankan nationals are currently subject to removal orders that have not yet been executed; (m) how many of those sent to Sri Lanka since the start of 2007 have been sent only after diplomatic assurances were obtained; (n) are such assurances legally binding and, if not, on what basis did the government consider them reliable; (o) in light of the Supreme Court of Canada's comments in *Suresh* on the problem with relying on

les jeunes hommes, (ii) les opposants au régime sri lankais, (iii) les journalistes, (iv) les demandeurs de statut de réfugié déboutés, (v) les demandeurs de statut de réfugié dont la demande est acceptée, mais qui sont refoulés, (vi) les membres connus des TLET, (vii) les personnes que le gouvernement sri lankais soupçonne ou risque de soupçonner d'appartenir au TLET, (viii) les personnes connues pour leurs points de vue favorables aux TLET; c) lorsque l'on envoie un ressortissant sri lankais au Sri Lanka, par extradition, expulsion, renvoi ou tout autre procédé auquel participe le gouvernement, les responsables canadiens prennent-ils les précautions suivantes : (i) accompagner les rapatriés dans l'avion pour le Sri Lanka, (ii) accueillir les rapatriés à leur arrivée à l'aéroport au Sri Lanka, (iii) observer le traitement de la personne rapatriée à l'aéroport (le cas échéant, pendant combien de temps), (iv) surveiller les allées et venues et le traitement d'un rapatrié après son arrivée à l'aéroport; d) les garanties diplomatiques que le Canada a ou n'a pas obtenues avant le renvoi de la personne au Sri Lanka constituent-elles un facteur pour ce qui est de déterminer si des précautions seront prises; e) le gouvernement, au Canada ou à l'ambassade canadienne au Sri Lanka, a-t-il reçu, de sources fiables, des rapports ou des témoignages faisant état de craintes au sujet du traitement de personnes envoyées du Canada au Sri Lanka et, si tel est le cas, combien en a-t-il reçu et à quelles dates les a-t-il reçus; f) le gouvernement, au Canada ou à l'ambassade canadienne au Sri Lanka, a-t-il reçu, de sources fiables, des rapports ou des témoignages faisant état de craintes au sujet du traitement de personnes qui sont retournées volontairement au Sri Lanka à partir du Canada après être arrivées au Canada pour présenter une demande de statut de réfugié et, si tel est le cas, combien en a-t-il reçu et à quelles dates les a-t-il reçus; g) lorsque des craintes sont formulées par des sources fiables dans des cas mentionnés en e) et f), comme par un avocat, au sujet du traitement réservé à une personne après son retour au Sri Lanka, et de l'endroit où se trouve la personne renvoyée, comme sous la garde de la division des enquêtes criminelles ou à l'hôpital, (i) quelles mesures l'ambassade du Canada au Sri Lanka prend-elle, (ii) le cas échéant, les mesures comprennent-elles une visite à la personne rapatriée et un entretien avec elle pour savoir si elle a été victime de mauvais traitements ou de persécution, (iii) si un entretien a lieu, se déroule-t-il en présence de représentants de l'État sri lankais et, si tel est le cas, lesquels, (iv) si l'entretien éveille des inquiétudes ou des soupçons relatifs à des mauvais traitements ou d'autres formes de persécution, que fait-on; h) autorise-t-on des responsables de l'application de la loi, des agents des services frontaliers, des agents du renseignement, des militaires ou des agents diplomatiques du Canada à (i) participer aux interrogatoires menés par tout représentant de l'État sri lankais, (ii) observer ces interrogatoires, (iii) présenter des renseignements à utiliser ou des questions à poser au cours de ces interrogatoires et, si tel est le cas, de quelle catégorie de représentants s'agissait-il (responsables de l'application de la loi, agents du renseignement, agents des services frontaliers, militaires ou diplomates), avec quels représentants de l'État sri lankais, dans quelles circonstances et à quelles conditions les interrogatoires ont-ils eu lieu; i) de 2003 à aujourd'hui, des responsables de l'application de la loi, des agents des services frontaliers, des agents du renseignement, des militaires ou des agents diplomatiques du Canada ont-ils déjà (i) participé à des interrogatoires menés par des représentants de l'État au Sri Lanka, (ii) observé de tels interrogatoires, (iii) présenté des renseignements à utiliser ou des questions à poser au cours de

assurances from a government of a state where torture is practised, does the government consider that diplomatic assurances from Sri Lanka can be relied upon at the present time; *(p)* in light of the Supreme Court of Canada's comments in Suresh on monitoring in relation to diplomatic assurances, does the government consider that monitoring mechanisms must be part of diplomatic assurances and, if so, what are the nature of the mechanisms in any diplomatic assurances with respect to returnees to Sri Lanka; *(q)* are there written policies, sets of guidelines or similar documents containing rules, principles or considerations for determining when and how assurances will be sought, and for determining if assurances are adequate; and *(r)* with respect to Vote 30b of the Supplementary Estimates considered at the Justice and Human Rights Standing Committee on November 29, 2012, and its reference to "assurances against torture in exceptional removal cases", *(i)* what is the definition of an "exceptional removal case", *(ii)* how many such cases have there been between 2007 and present, *(iii)* how many have been removals to Sri Lanka?

ces interrogatoires et, si tel est le cas, de quelle catégorie de représentants s'agissait-il (responsables de l'application de la loi, agents du renseignement, agents des services frontaliers, militaires ou diplomates), avec quels représentants de l'État Sri lankais, dans quelles circonstances et à quelles conditions les interrogatoires ont-ils eu lieu; *j)* combien de ressortissants sri lankais ont été renvoyés au Sri Lanka par extradition, expulsion, renvoi ou tout autre procédé auquel participe le gouvernement, depuis le début de l'année 2007, pour chacune des années *(i)* 2007, *(ii)* 2008, *(iii)* 2009, *(iv)* 2010, *(v)* 2011, *(vi)* 2012, à ce jour; *k)* parmi les renvois précédents, lesquels donnaient suite à des mesures de renvoi; *l)* combien de ressortissants sri lankais font actuellement l'objet de mesures de renvoi n'ayant pas encore été exécutées; *m)* parmi ceux qui ont été renvoyés au Sri Lanka depuis le début de l'année 2007, combien ont été renvoyés seulement après avoir obtenu des garanties diplomatiques; *n)* de telles garanties sont-elles juridiquement contraignantes et, si tel n'est pas le cas, pourquoi le gouvernement a-t-il jugé qu'elles étaient sûres; *o)* à la lumière des commentaires de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Suresh, pour ce qui est de se fier à des garanties données par le gouvernement d'un État où l'on pratique la torture, le gouvernement croit-il que les garanties diplomatiques du Sri Lanka sont dignes de confiance à l'heure actuelle; *p)* à la lumière des commentaires de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Suresh en ce qui concerne le contrôle des garanties diplomatiques, le gouvernement considère-t-il que les mécanismes de contrôle doivent faire partie des garanties diplomatiques et, si tel est le cas, quelle est la nature des mécanismes de toutes garanties diplomatiques relatives aux personnes rapatriées au Sri Lanka; *q)* existe-t-il des politiques écrites, des lignes directrices ou des documents semblables énonçant des règles, des principes ou des considérations pour déterminer comment et quand des garanties seront demandées et pour déterminer si les garanties sont suffisantes; *r)* en ce qui concerne le crédit 30b du Budget supplémentaire des dépenses, étudié lors de la réunion du Comité permanent de la justice et des droits de la personne du 29 novembre 2012, et la question des « assurances que la personne ne sera pas soumise à la torture dans des cas de renvoi exceptionnels » dont elle traite, *(i)* quelle est la définition d'un « cas de renvoi exceptionnel », *(ii)* combien de cas semblables y a-t-il eu de 2007 à aujourd'hui, *(iii)* combien concernaient des renvois au Sri Lanka?

**Q-1105<sup>2</sup>** — December 10, 2012 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With respect to the World War II Canadian military site in Botwood, Newfoundland and Labrador: *(a)* what records and internal and external correspondence are available regarding all aspects of its history and cleanup, contamination studies, ownership, divestiture to the municipality or province, plans, or any other information related to the site, and what are the details of these records and correspondence; *(b)* what plans are there to compensate the Town of Botwood for its investment in cleaning up the Canadian military contamination on this site; *(c)* what plans are there to complete the removal of contaminants on this site; *(d)* what are the timelines for the plans in *(c)*; and *(e)* for all responses to *(a)*, *(b)*, *(c)* and *(d)*, what are the details of all records and correspondence specifically generated in preparing the response to this question?

**Q-1105<sup>2</sup>** — 10 décembre 2012 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne le site militaire canadien de la Deuxième Guerre mondiale à Botwood (Terre-Neuve-et-Labrador) : *a)* quels documents et quelle correspondance interne et externe peuvent être consultés au sujet des divers aspects de son histoire et de son nettoyage, des études sur la contamination, des titres de propriété, du dessaisissement à la municipalité ou à la province, des plans ou de tout autre renseignement lié au site, et quels sont les détails de ces documents et de cette correspondance; *b)* existe-t-il des projets pour indemniser la Ville de Botwood qui a investi dans le nettoyage du site contaminé par les militaires canadiens; *c)* existe-t-il des projets pour finir d'éliminer les contaminants du site; *d)* quels sont les échéanciers prévus pour les projets mentionnés au point *c)*; *e)* pour toutes les réponses aux points *a)*, *b)* et *c)* et *e)*, quels sont les détails de tous les documents et de toute la correspondance produits expressément pour rédiger la réponse à la présente question?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-1106<sup>2</sup>** — December 10, 2012 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to websites accessed on the personal departmental desktops computers, lap top computers, mobile phones, including Blackberries, tablet computers, or other internet enabled devices paid for with taxpayers dollars to the Minister of State (Democratic Reform): (a) what are all the URLs of all websites accessed on said devices between 12:01 a.m. on December 6, 2012, and 12:01 a.m. on December 8, 2012, date and times inclusive; and (b) at what times were those websites accessed?

**Q-1107<sup>2</sup>** — December 10, 2012 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to budget cuts at the Department of Fisheries and Oceans (DFO) : (a) what is a detailed breakdown of the \$11.5 million reduction in funding for investments in Fisheries Science Research; (b) what is a detailed breakdown of the cuts to habitat management, including (i) the total number of jobs lost, (ii) the location of the jobs lost, (iii) the titles of the jobs lost; (c) what is a detailed breakdown of the financial cuts to each DFO research centres in Canada; and (d) what is a detailed breakdown of the DFO cuts on Prince Edward Island, including (i) the total number of jobs lost, (ii) the location and job title of each job lost, (iii) what office spaces will be left vacant because of DFO cutbacks and what, if any, are the plans for the vacated office spaces?

**Q-1108** — December 10, 2012 — Mrs. Groguhé (Saint-Lambert) — With regard to the May 29, 2012, announcement of the closure, to the public, of the visa section of the Canadian Consulate General in Buffalo : (a) how many permanent resident visa applications were transferred to Ottawa (i) in total, (ii) broken down by type of visa application, including Federal Skilled Worker, Quebec Skilled Worker, Provincial Nominee Program, Federal Investor Program, Self-employed Class, Quebec Business Class, Canadian Experience Class, Entrepreneur Class, Permanent Resident Class, Family Class, and other classes of application; (b) how many of the total permanent resident visa applications that were transferred to Ottawa have been fully processed as of (i) May 29, 2012, (ii) June 29, 2012, (iii) July 29, 2012, (iv) August 29, 2012, (v) September 29, 2012, (vi) October 29, 2012, (vii) November 29, 2012; (c) how many of the permanent resident visa applications that were transferred to Ottawa have been fully processed, broken down by type of application including Federal Skilled Worker, Quebec Skilled Worker, Provincial Nominee Program, Federal Investor Program, Self-employed Class, Quebec Business Class, Canadian Experience Class, Entrepreneur Class, Permanent Resident Class, Family Class, and other classes of application; (d) how many of the total permanent resident visa applications that were transferred to Ottawa have been fully processed as of (i) May 29, 2012, (ii) June 29, 2012, (iii) July 29, 2012, (iv) August 29, 2012, (v) September 29, 2012, (vi) October 29, 2012, (vii) November 29, 2012; (e) how many of the total permanent resident visa applications that have been transferred from Buffalo to Ottawa required medical examination results; (f) of the total permanent resident visa applications that have been transferred from Buffalo to Ottawa that required medical examination results, (i) how many more exceeded the 12-month validity period of the medical

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

**Q-1106<sup>2</sup>** — 10 décembre 2012 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne les sites Web consultés à partir des ordinateurs de bureau, des ordinateurs portatifs, des téléphones cellulaires, y compris les BlackBerry, des tablettes électroniques ou d'autres appareils gouvernementaux offrant un accès à Internet payés avec l'argent des contribuables et confiés au ministre d'État (Réforme démocratique) : a) quelles sont les adresses URL de tous les sites consultés à partir desdits appareils entre 0 h 1, le 6 décembre 2012, et 0 h 1, le 8 décembre 2012 (toutes dates et heures comprises); b) à quelles heures ces sites Web ont-ils été consultés?

**Q-1107<sup>2</sup>** — 10 décembre 2012 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne les compressions budgétaires au ministère des Pêches et des Océans (MPO) : a) quelle est la ventilation détaillée de la réduction de 11,5 millions de dollars des investissements dans la recherche en sciences halieutiques; b) quelle est la ventilation détaillée des compressions apportées à la gestion de l'habitat, y compris (i) le nombre total de postes supprimés, (ii) l'endroit où se trouvent ces postes, (iii) les titres de ces postes; c) quelle est la ventilation détaillée des compressions financières touchant chacun des centres de recherche du MPO au Canada; d) quelle est la ventilation détaillée des compressions au MPO touchant l'Île-du-Prince-Édouard, y compris (i) le nombre total de postes supprimés, (ii) le titre de chacun de ces postes et l'endroit où il se trouve, (iii) quels locaux deviendront vacants par suite des compressions au MPO et, s'il y a lieu, que prévoit-on faire de ces locaux vacants?

**Q-1108** — 10 décembre 2012 — M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert) — En ce qui concerne l'annonce, le 29 mai 2012, de la fermeture au public de la section des visas du Consulat général du Canada à Buffalo : a) combien de demandes de visa de résident permanent ont été transférées à Ottawa (i) au total, (ii) ventilé par type de demandes de visa, ce qui comprend le Programme fédéral des travailleurs qualifiés, le Programme des travailleurs qualifiés sélectionnés par le Québec, le Programme des candidats des provinces, le volet fédéral du programme des investisseurs, la catégorie des travailleurs autonomes, la catégorie des gens d'affaires destinés au Québec, la catégorie de l'expérience canadienne, la catégorie des entrepreneurs, la catégorie des résidents permanents, la catégorie du regroupement familial et d'autres catégories de demandes; b) du nombre total de demandes de visa de résident permanent qui ont été transférées à Ottawa, combien avaient été entièrement traitées en date du (i) 29 mai 2012, (ii) 29 juin 2012, (iii) 29 juillet 2012, (iv) 29 août 2012, (v) 29 septembre 2012, (vi) 29 octobre 2012, (vii) 29 novembre 2012; c) des demandes de visa de résident permanent qui ont été transférées à Ottawa, combien ont été entièrement traitées, ventilé par type de demandes, ce qui comprend le Programme fédéral des travailleurs qualifiés, le Programme des travailleurs qualifiés sélectionnés par le Québec, le Programme des candidats des provinces, le volet fédéral du programme des investisseurs, la catégorie des travailleurs autonomes, la catégorie des gens d'affaires destinés au Québec, la catégorie de l'expérience canadienne, la catégorie des entrepreneurs, la catégorie des résidents permanents, la catégorie du regroupement familial et d'autres catégories de demandes; d) du nombre total de demandes de visa de résident permanent qui ont été transférées à Ottawa, combien avaient été entièrement traitées en date du (i) 29 mai 2012, (ii) 29 juin 2012, (iii) 29 juillet 2012, (iv) 29 août 2012,

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

examination results, (ii) how many more can be reasonably expected to exceed the 12-month validity period of the medical examination results; (g) what kind of provisions has or will Citizenship and Immigration Canada make for permanent resident applicants that have seen the validity of their medical examination results expire as a result of the delays in processing that have arisen from the transfer of applications from the Buffalo to the Ottawa office, in particular for those applicants that already have a job waiting for them and in general for other applicants; (h) how many calls and emails has the department received regarding the delays that have resulted from the transfer of applications from the Buffalo to the Ottawa office, broken down by (i) inquiries regarding the status of an application due to delays in applications processing, (ii) complaints regarding the status of an application due to delays in applications processing; and (i) what is the value of Budget 2012 cuts reflected in the closure of the Buffalo office in (i) personnel reductions, measured in FTEs, (ii) service level impacts?

(v) 29 septembre 2012, (vi) 29 octobre 2012, (vii) 29 novembre 2012; e) du nombre total de demandes de résident permanent qui ont été transférées de Buffalo à Ottawa, combien nécessitaient des résultats d'examen médical; f) du nombre total de demandes de résident permanent qui ont été transférées de Buffalo à Ottawa et qui nécessitaient des résultats d'examen médical, (i) combien dépassaient la période de validité de 12 mois des résultats d'examen médical, (ii) combien d'autres selon toute vraisemblance devraient dépasser la période de validité de 12 mois des résultats d'examen médical; g) quel genre de dispositions Citoyenneté et Immigration Canada a-t-il prises ou prendra-t-il à l'endroit des demandeurs de résidence permanente dont la validité des résultats d'examen médical est arrivée à échéance en raison des retards de traitement résultant du transfert des demandes du bureau de Buffalo à celui d'Ottawa, en particulier pour les demandeurs qu'un emploi attend et en général pour les autres demandeurs; h) combien d'appels et de courriels le Ministère a-t-il reçus au sujet des retards causés par le transfert des demandes du bureau de Buffalo à celui d'Ottawa, ventilé par (i) demandes de renseignements concernant le statut d'une demande en raison des retards dans le traitement des demandes, (ii) plaintes concernant le statut d'une demande en raison des retards dans le traitement des demandes; i) quelle valeur des compressions budgétaires de 2012 la fermeture du bureau de Buffalo représente-t-elle en (i) réductions de personnel, mesurées en ETP, (ii) répercussions sur le niveau de service?

## NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

## AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

### BUSINESS OF SUPPLY

### TRAVAUX DES SUBSIDES

### GOVERNMENT BUSINESS

### AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

### AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

**C-377** — December 7, 2012 — Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — Resuming consideration at report stage of Bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations), as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

**C-377** — 7 décembre 2012 — M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières), dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Resuming debate on the motions in Group No. 1.

Reprise du débat sur les motions du groupe n° 1.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — December 20, 2011*

*M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — 20 décembre 2011*

*Bill deemed reported, pursuant to Standing Order 97.1(1) — November 27, 2012.*

*Projet de loi réputé avoir fait l'objet d'un rapport, conformément à l'article 97.1(1) du Règlement — 27 novembre 2012.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today's Notice Paper.*

*Report stage concurrence motion — question to be put immediately after the report stage motions are disposed of, pursuant to Standing Order 76.1(9).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Voting for report stage and third reading — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).*

*Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.*

*Motion d'adoption à l'étape du rapport — mise aux voix immédiatement après que l'on aura disposé des motions à l'étape du rapport, conformément à l'article 76.1(9) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Mise aux voix pour l'étape du rapport et pour la troisième lecture — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.*





**REPORT STAGE OF BILLS****ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI****Bill C-37****Projet de loi C-37****An Act to amend the Criminal Code****Loi modifiant le Code criminel****NOTICES OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS****Motion No. 1** — December 10, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-37 be amended by deleting Clause 3.**Motion n° 1** — 10 décembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-37 soit modifié par suppression de l'article 3.**Bill C-42****Projet de loi C-42****An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and to make related and consequential amendments to other Acts****Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois****NOTICES OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS****Motion No. 1** — November 26, 2012 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — That Bill C-42 be amended by deleting Clause 1.**Motion n° 1** — 26 novembre 2012 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que le projet de loi C-42 soit modifié par suppression de l'article 1.*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:**Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :**Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — December 5, 2012**M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — 5 décembre 2012**Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — December 6, 2012**M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — 6 décembre 2012***Motion No. 2** — November 21, 2012 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — That Bill C-42 be amended by deleting Clause 22.**Motion n° 2** — 21 novembre 2012 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que le projet de loi C-42 soit modifié par suppression de l'article 22.*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:**Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :**Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — December 5, 2012**M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — 5 décembre 2012**Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — December 6, 2012**M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — 6 décembre 2012***Bill C-43****Projet de loi C-43****An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act****Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés****NOTICES OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS****Motion No. 1** — November 29, 2012 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 1.**Motion n° 1** — 29 novembre 2012 — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 1.

- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — December 6, 2012*
- Motion No. 2** — November 29, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 5.
- Motion No. 3** — December 3, 2012 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 6.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — December 6, 2012*
- Motion No. 4** — December 5, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43, in Clause 6, be amended by replacing, in the English version, line 20 on page 2 with the following:  
“may not seek to enter or remain in Canada as a”
- Motion No. 5** — December 3, 2012 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 7.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — December 6, 2012*
- Motion No. 6** — November 29, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 8.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Lamoureux (Winnipeg North) and Ms. Sims (Newton—North Delta) — December 3, 2012*
- Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — December 6, 2012*
- Motion No. 7** — November 29, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 9.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — December 3, 2012*
- Motion No. 8** — December 5, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43, in Clause 9, be amended by replacing lines 12 to 15 on page 3 with the following:
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — 6 décembre 2012*
- Motion n° 2** — 29 novembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 5.
- Motion n° 3** — 3 décembre 2012 — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 6.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — 6 décembre 2012*
- Motion n° 4** — 5 décembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43, à l'article 6, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 20, page 2, de ce qui suit :  
« may not seek to enter or remain in Canada as a »
- Motion n° 5** — 3 décembre 2012 — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 7.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — 6 décembre 2012*
- Motion n° 6** — 29 novembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 8.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) et Mme Sims (Newton—Delta-Nord) — 3 décembre 2012*
- M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — 6 décembre 2012*
- Motion n° 7** — 29 novembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 9.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — 3 décembre 2012*
- Motion n° 8** — 5 décembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43, à l'article 9, soit modifié par substitution, aux lignes 13 à 16, page 3, de ce qui suit :

“— other than under section 34, 35 or 37 with respect to an adult foreign national — or who does not meet the requirements of this Act, and may, on request of a foreign national outside Canada — other than an adult foreign national”

**Motion No. 9** — November 29, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 10.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — December 3, 2012*

**Motion No. 10** — December 3, 2012 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 11.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — December 6, 2012*

**Motion No. 11** — December 5, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43, in Clause 13, be amended by replacing line 21 on page 4 with the following:

“interests, based on a balance of probabilities;”

**Motion No. 12** — December 5, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43, in Clause 13, be amended by replacing line 26 on page 4 with the following:

“or process as they are understood in Canada, based on a balance of probabilities;”

**Motion No. 13** — December 5, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43, in Clause 13, be amended by replacing line 32 on page 4 with the following:

“referred to in paragraph (a), (b), (b.1) or (c), based on a balance of probabilities.”

**Motion No. 14** — November 29, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 16.

**Motion No. 15** — December 5, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 18.

**Motion No. 16** — December 5, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43, in Clause 18, be amended by replacing lines 40 and 41 on page 5 with the following:

“by a foreign national, declare that the facts established under section 34, paragraphs 35(1)(b)”

**Motion No. 17** — December 6, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43, in Clause 18, be amended by replacing lines 12 to 14 on page 6 with the following:

« visé aux articles 34, 35 ou 37 concernant un étranger adulte — ou qui ne se conforme pas à la présente loi, et peut, sur demande d'un étranger se trouvant hors du Canada — sauf s'il est un étranger adulte interdit de territoire au »

**Motion n° 9** — 29 novembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 10.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — 3 décembre 2012*

**Motion n° 10** — 3 décembre 2012 — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 11.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — 6 décembre 2012*

**Motion n° 11** — 5 décembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43, à l'article 13, soit modifié par substitution, à la ligne 22, page 4, de ce qui suit :

« intérêts du Canada, selon la prépondérance des probabilités; »

**Motion n° 12** — 5 décembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43, à l'article 13, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 4, de ce qui suit :

« expression s'entend au Canada, selon la prépondérance des probabilités; »

**Motion n° 13** — 5 décembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43, à l'article 13, soit modifié par substitution, à la ligne 34, page 4, de ce qui suit :

« a), b), b.1) ou c), selon la prépondérance des probabilités. »

**Motion n° 14** — 29 novembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 16.

**Motion n° 15** — 5 décembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 18.

**Motion n° 16** — 5 décembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43, à l'article 18, soit modifié par substitution, aux lignes 40 et 41, page 5, de ce qui suit :

« étranger, déclarer que les faits établis au titre de l'article 34, des alinéas 35(1)b) ou c) ou du paragraphe »

**Motion n° 17** — 6 décembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43, à l'article 18, soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 13, page 6, de ce qui suit :

“declaration, the Minister may take into account considerations including national security, public safety, humanitarian and compassionate grounds, and the best interests of a child directly affected, and, in his or her analysis, is”

**Motion No. 18** — December 5, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43, in Clause 19, be amended by replacing lines 24 to 26 on page 6 with the following:

“is not detained, an officer may impose on the person any of the conditions referred to in subsection (3), as well as any prescribed conditions.

(5) The conditions imposed under”

**Motion No. 19** — December 5, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 22.

**Motion No. 20** — December 5, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 23.

**Motion No. 21** — November 29, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 24.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Lamoureux (Winnipeg North) and Ms. Sims (Newton—North Delta) — December 3, 2012*

*Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — December 6, 2012*

**Motion No. 22** — December 5, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43, in Clause 24, be amended by replacing line 19 on page 8 with the following:

“in paragraph 36(1)(b) or (c), other than a crime that was punished in Canada by a conditional sentence under section 742.1 of the *Criminal Code*.

(2.1) This section ceases to have effect at the end of the 15th sitting day of Parliament after December 31, 2014 unless, before the end of that day, the application of this section is extended by a resolution, passed by both Houses of Parliament, that this section continues to be in force.”

**Motion No. 23** — December 5, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 25.

**Motion No. 24** — December 5, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 26.

**Motion No. 25** — December 3, 2012 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 32.

« ministre peut tenir compte de considérations relatives, notamment, à la sécurité nationale, à la sécurité publique, à des motifs d'ordre humanitaire et à l'intérêt supérieur de l'enfant directement touché, sans toutefois limiter son analyse au »

**Motion n° 18** — 5 décembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43, à l'article 19, soit modifié par substitution, aux lignes 23 à 26, page 6, de ce qui suit :

« du rapport n'est pas détenu, l'agent peut imposer à celui-ci toute condition visée au paragraphe (3) ainsi que toute condition réglementaire.

(5) Les conditions imposées »

**Motion n° 19** — 5 décembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 22.

**Motion n° 20** — 5 décembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 23.

**Motion n° 21** — 29 novembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 24.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) et Mme Sims (Newton—Delta-Nord) — 3 décembre 2012*

*M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — 6 décembre 2012*

**Motion n° 22** — 5 décembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43, à l'article 24, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 8, de ce qui suit :

« 36(1)(b) et c), mais non l'infraction punie au Canada par un emprisonnement avec sursis au titre de l'article 742.1 du *Code criminel*.

(2.1) Le présent article cesse d'avoir effet à la fin du quinzième jour de séance postérieur au 31 décembre 2014 sauf si, avant la fin de ce jour, cet article est prorogé par résolution adoptée par les deux chambres du Parlement. »

**Motion n° 23** — 5 décembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 25.

**Motion n° 24** — 5 décembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 26.

**Motion n° 25** — 3 décembre 2012 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 32.

**Motion No. 26** — December 3, 2012 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 33.

**Motion No. 27** — December 5, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-43, in Clause 38, be amended by adding after line 32 on page 16 the following:

“(3) Sections 5, 8, 9, 10, 16, 17, 18, 22, 23, 25 and 26 cease to have effect at the end of the 15th sitting day of Parliament after December 31, 2015 unless and to the extent to which, before the end of that day, the application of any of those sections is extended by a resolution, passed by both Houses of Parliament, that any of those sections continue to be in force.”

**Motion n° 26** — 3 décembre 2012 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 33.

**Motion n° 27** — 5 décembre 2012 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-43, à l'article 38, soit modifié par adjonction, après la ligne 33, page 16, de ce qui suit :

« (3) Les articles 5, 8, 9, 10, 16, 17, 18, 22, 23, 25 et 26 cessent d'avoir effet à la fin du quinzième jour de séance postérieur au 31 décembre 2015 sauf si, avant la fin de ce jour, l'un ou l'autre de ces articles est prorogé par résolution adoptée par les deux chambres du Parlement. »

### Bill C-377

#### An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations)

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 5.

*Statement and selection by Speaker — see Debates of December 7, 2012.*

#### RESUMING DEBATE

*Group No. 1*

*Motion No. 1 — Question put separately. Its vote also applies to Motion No. 2.*

*Motion No. 3 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 4 and 5.*

**Motion No. 1** — December 7, 2012 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-377, in Clause 1, be amended by replacing line 20 on page 1 with the following:

“labour organization is a signatory and also includes activities associated with advice, commentary or advocacy provided by an employer organization in respect of labour relations activities, collective bargaining, employment standards, occupational health and safety, the regulation of trades, apprenticeship, the organization of work or any other workplace matter.”

**Motion No. 2** — December 7, 2012 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-377, in Clause 1, be amended

(a) by replacing line 8 on page 1 with the following:

““labour organization” includes

(a) a labour society

(b) by replacing line 14 on page 1 with the following:

### Projet de loi C-377

#### Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières)

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n<sup>os</sup> 1 à 5.

*Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 7 décembre 2012.*

#### REPRISE DU DÉBAT

*Groupe n° 1*

*Motion n° 1 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi à la motion n° 2.*

*Motion n° 3 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n<sup>os</sup> 4 et 5.*

**Motion n° 1** — 7 décembre 2012 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-377, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 1, de ce qui suit :

« signataire. Sont également visées par la présente définition les activités liées à la prestation de conseils ou de commentaires ou à la défense des intérêts par une organisation patronale en ce qui concerne les activités de relations de travail, les négociations collectives, les normes d'emploi, la santé et sécurité au travail, la réglementation des professions, l'apprentissage, l'organisation du travail ou toute autre question se rapportant au milieu de travail. »

**Motion n° 2** — 7 décembre 2012 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-377, à l'article 1, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 22, page 1, de ce qui suit :

« « organisation ouvrière » S'entend notamment :

a) d'une association syndicale »

b) par substitution, du passage commençant à la ligne 25, page 1, et se terminant à la ligne 3, page 2, de ce qui suit :

“committee or joint board of such organizations; and

(b) an employer organization, whether or not it has responsibilities related to collective bargaining, such as a federation of employers, a contractors' organization, a group that provides benefits to the employees of a member employer, a research agency involved in any type of research related to labour relations activities and, without limiting the generality of the foregoing, a corporate vehicle such as a society, corporation, foundation, joint council or board.”

**Motion No. 3** — December 7, 2012 — Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), seconded by Mr. Adler (York Centre), — That Bill C-377, in Clause 1, be amended by :

(a) replacing lines 1 to 7 on page 2 with the following:

“(2) Every labour organization and every labour trust shall, by way of electronic filing (as defined in subsection 150.1(1)) and within six months from the end of each fiscal period, file with the Minister an information return for the year, in prescribed form and containing prescribed information.

(3) The information return referred to”

(b) replacing lines 26 to 31 on page 2 with the following:

“assets — with all transactions and all disbursements, the cumulative value of which in respect of a particular payer or payee for the period is greater than \$5,000, shown as separate entries along with the name of the payer and payee and setting out for each of those transactions and disbursements its purpose and description and the specific amount that has been paid or received, or that is to be paid or received, and including”

(c) replacing lines 33 to 35 on page 2 with the following:

“(ii) a statement of loans exceeding \$250 receivable from officers, employees, members or businesses,”

(d) replacing line 4 on page 3 with the following:

“to officers, directors and trustees, to employees with compensation over \$100,000 and to persons in positions of authority who would reasonably be expected to have, in the ordinary course, access to material information about the business, operations, assets or revenue of the labour organization or labour trust, including”

(e) replacing lines 11 to 14 on page 3 with the following:

“consideration provided,

(vii.1) a statement with a reasonable estimate of the percentage of time dedicated by persons referred to in subparagraph (vii) to each of political activities, lobbying activities and other non-labour relations activities,

« et les employés; y sont assimilés les groupes ou fédérations, congrès, conseils du travail, conseils mixtes, assemblées, comités centraux et commissions mixtes dûment constitués sous l'égide d'une telle organisation;

b) d'une organisation patronale ayant ou non des responsabilités en matière de négociations collectives, telle une fédération d'employeurs, une organisation d'entrepreneurs, un groupe qui fournit des avantages sociaux aux employés d'un employeur membre, un organisme qui se livre à des recherches de tout genre sur les activités de relations de travail et, sans que soit limitée la portée générale de ce qui précède, de toute entité sociale, telle une association, une personne morale, une fondation ou un conseil ou une commission mixtes. »

**Motion n° 3** — 7 décembre 2012 — M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), appuyé par M. Adler (York-Centre), — Que le projet de loi C-377, à l'article 1, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 4 à 10, page 2, de ce qui suit :

« (2) Dans les six mois suivant la fin de chaque exercice, l'organisation ouvrière et la fiducie de syndicat transmettent au ministre, par voie électronique en application du paragraphe 150.1(1), une déclaration de renseignements pour l'exercice établie en la forme prescrite et contenant les renseignements prescrits.

(3) La déclaration de renseigne-

b) par substitution, aux lignes 23 à 28, page 2, de ce qui suit :

« d'actif — des opérations et versements, les opérations et versements dont la valeur cumulative relativement à un payeur ou un bénéficiaire donné est supérieure à 5 000 \$ faisant l'objet d'inscriptions distinctes précisant le nom du payeur et du bénéficiaire, l'objet et la description de l'opération ou du versement et le montant précis payé ou reçu, ou à payer ou à recevoir, et comprenant : »

c) par substitution, aux lignes 30 et 31, page 2, de ce qui suit :

« (ii) l'état des prêts en cours supérieurs à 250 \$ consentis à des »

d) par substitution, aux lignes 1 à 4, page 3, de ce qui suit :

« (vii) un état indiquant les versements effectués au bénéfice des cadres, des administrateurs, des fiduciaires, des employés dont la rémunération est supérieure à 100 000 \$ et des personnes exerçant des fonctions de gestion dont il est raisonnable de s'attendre à ce qu'elles aient, dans la pratique normale, accès à des renseignements importants relatifs à l'entreprise, aux activités, aux actifs ou aux revenus de l'organisation ouvrière ou de la fiducie de syndicat, notamment le salaire brut, les alloca-

e) par substitution, aux lignes 12 à 17, page 3, de ce qui suit :

« précède, toute autre rétribution versée,

(vii.1) un état indiquant une estimation raisonnable du pourcentage du temps que les personnes visées au sous-alinéa (vii) consacrent à la conduite d'activités politiques, d'activités de lobbying et d'autres activités non liées aux relations du travail,

- (viii) a statement with the aggregate amount of disbursements to”
- (f) replacing lines 22 to 25 on page 3 with the following:
- “provided,
- “(viii.1) a statement with a reasonable estimate of the percentage of time dedicated by persons referred to in subparagraph (viii) to each of political activities, lobbying activities and other non-labour relations activities,
- (ix) a statement with the aggregate amount of disbursements on”
- (g) replacing lines 33 to 40 on page 3 with the following:
- “(xiii) a statement with the aggregate amount of disbursements on administration,
- (xiv) a statement with the aggregate amount of disbursements on general overhead,
- (xv) a statement with the aggregate amount of disbursements on organizing activities,
- (xvi) statement with the aggregate amount of disbursements on collective bargaining activities,”
- (h) replacing lines 1 and 2 on page 4 with the following:
- “(xix) a statement with the aggregate amount of disbursements on legal activities, excluding information protected by solicitor-client privilege,
- (xix.1) a statement of disbursements (other than disbursements included in a statement referred to in any of subparagraphs (iv), (vii), (viii) and (ix) to (xix)) on all activities other than those that are primarily carried on for members of the labour organization or labour trust, excluding information protected by solicitor-client privilege, and”
- (i) replacing lines 4 to 13 on page 4 with the following:
- “(c) a statement for the fiscal period listing the sales of investments and fixed assets to, and the purchases of investments and fixed assets from, non-arm’s length parties, including for each property a description of the property and its cost, book value and sale price;
- (d) a statement for the fiscal period listing all other transactions with non-arm’s length parties; and
- (e) in the case of a labour organization or”
- (j) replacing line 29 on page 4 with the following:
- “contained in the information return”
- (k) replacing lines 33 to 35 on page 4 with the following:
- “Internet site in a searchable format.
- (viii) un état indiquant le total des »
- f) par substitution, aux lignes 28 à 32, page 3, de ce qui suit :
- « rétribution versée,
- (viii.1) un état indiquant une estimation raisonnable du pourcentage du temps que les personnes visées au sous-alinéa (viii) consacrent à la conduite d’activités politiques, d’activités de lobbying et d’autres activités non liées aux relations du travail,
- (ix) un état indiquant le total des déboursés relatifs aux acti- »
- g) par substitution, aux lignes 40 à 45, page 3 et aux lignes 1 et 2, page 4, de ce qui suit :
- « (xiii) un état indiquant le total des déboursés relatifs à l’administration,
- (xiv) un état indiquant le total des déboursés relatifs au paiement des coûts indirects,
- (xv) un état indiquant le total des déboursés relatifs à l’organisation d’activités,
- (xvi) un état indiquant le total des déboursés relatifs aux activités de négociations collectives, »
- h) par substitution, à la ligne 8, page 4, de ce qui suit :
- « (xix) un état indiquant le total des débours judiciaires, sauf s’ils ont trait à des renseignements protégés par le secret professionnel qui lie un avocat à son client,
- (xix.1) l’état des déboursés (à l’exception de ceux compris dans un état visé aux sous-alinéas (iv), (vii), (viii) et (ix) à (xix)) relatifs aux activités autres que celles qui sont exercées principalement pour des membres de l’organisation ouvrière ou de la fiducie de syndicat, sauf s’ils ont trait à des renseignements protégés par le secret professionnel qui lie un avocat à son client, »
- i) par substitution, aux lignes 10 à 19, page 4, de ce qui suit :
- « c) un état pour l’exercice énumérant les ventes de placements et d’immobilisations corporelles au bénéfice de tiers avec lesquels l’organisation ouvrière ou la fiducie de syndicat a un lien de dépendance et les achats de placements et d’immobilisations corporelles auprès de tels tiers et indiquant, pour chaque bien, une description du bien ainsi que son coût, sa valeur comptable et son prix de vente;
- d) un état pour l’exercice énumérant toutes les autres opérations effectuées avec des tiers avec lesquels l’organisation ouvrière ou la fiducie de syndicat a un lien de dépendance;
- e) dans le cas d’un organisation ouvrière ou »
- j) par substitution, à la ligne 37, page 4, de ce qui suit :
- « dans la déclaration de renseignements »
- k) par substitution, aux lignes 40 et 41, page 4, de ce qui suit :
- « un format qui se prête à des recherches.

(5) For greater certainty, a disbursement referred to in any of subparagraphs (3)(b)(viii) to (xx) includes a disbursement made through a third party or contractor.

(6) Subsection (2) does not apply to

(a) a labour-sponsored venture capital corporation; and

(b) a labour trust the activities and operations of which are limited exclusively to the administration, management or investments of a deferred profit sharing plan, an employee life and health trust, a group sickness or accident insurance plan, a group term life insurance policy, a private health services plan, a registered pension plan or a supplementary unemployment benefit plan.

(7) Subsection (3) does not require the reporting of

(a) information, regarding disbursements and transactions of, or the value of investments held by, a labour trust (other than a trust described in paragraph (6)(b)), that is limited exclusively to the direct expenditures or transactions by the labour trust in respect of a plan, trust or policy described in paragraph (6)(b);

(b) the address of a person in respect of whom paragraph (3)(b) applies; or

(c) the name of a payer or payee in respect of a statement referred to in any of subparagraphs (3)(b)(i), (v), (ix), (xiii) to (xvi) and (xix).”

**Motion No. 4** — December 7, 2012 — Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), seconded by Mr. Adler (York Centre), — That Bill C-377, in Clause 2, be amended by replacing line 5 on page 5 with the following:

“comply with that section, to a maximum of \$25,000.”

**Motion No. 5** — December 7, 2012 — Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), seconded by Mr. Adler (York Centre), — That Bill C-377, in Clause 3, be amended by replacing lines 6 to 8 on page 5 with the following:

“3. This Act applies in respect of fiscal periods that begin after the day that is six months after the day on which this Act is assented to.”

(5) Il est entendu que les déboursés visés aux sous-alinéas (3)(b)(viii) à (xx) comprennent ceux effectués par l’intermédiaire d’un tiers ou d’un entrepreneur.

(6) Le paragraphe (2) ne s’applique pas :

a) aux sociétés à capital de risque de travailleurs;

b) aux fiducies de syndicat dont les activités ont trait exclusivement à l’administration, à la gestion ou aux placements d’une fiducie de soins de santé au bénéfice d’employés, d’une police collective d’assurance temporaire sur la vie, d’un régime d’assurance collective contre la maladie ou les accidents, d’un régime de participation différée aux bénéfices, d’un régime de pension agréé, d’un régime de prestations supplémentaires de chômage ou d’un régime privé d’assurance-maladie.

(7) Le paragraphe (3) n’a pas pour effet d’exiger la déclaration des renseignements suivants :

a) les renseignements relatifs aux déboursés et aux opérations d’une fiducie de syndicat, sauf une fiducie visée à l’alinéa (6)(b), et à la valeur des placements qu’elle détient, qui portent exclusivement sur les dépenses directes ou les opérations qu’elle a effectuées relativement à un régime, à une fiducie ou à une police visé à l’alinéa (6)(b);

b) l’adresse d’une personne relativement à laquelle l’alinéa (3)(b) s’applique;

c) le nom d’un payeur ou d’un bénéficiaire relativement à un état visé à l’un des sous-alinéas (3)(b)(i), (v), (ix), (xiii) à (xvi) et (xix). »

**Motion n° 4** — 7 décembre 2012 — M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), appuyé par M. Adler (York-Centre), — Que le projet de loi C-377, à l’article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 5, de ce qui suit :

« omet de se conformer à cet article, jusqu’à concurrence de 25 000 \$. »

**Motion n° 5** — 7 décembre 2012 — M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), appuyé par M. Adler (York-Centre), — Que le projet de loi C-377, à l’article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 5, de ce qui suit :

« 3. La présente loi s’applique relativement aux exercices commençant après la date qui suit de six mois la date de sa sanction. »





**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**1782711  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5*

Published under the authority of the Speaker of  
the House of Commons

### **SPEAKER'S PERMISSION**

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Additional copies may be obtained from: Publishing and  
Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757  
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca  
<http://publications.gc.ca>

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the  
following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité  
du Président de la Chambre des communes

### **PERMISSION DU PRÉSIDENT**

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

On peut obtenir des copies supplémentaires en écrivant à : Les  
Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757  
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca  
<http://publications.gc.ca>

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à  
l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>